

Owner's Manual
Mode d'emploi
ND-BC1

PIONEER CORPORATION
4-1, MEGURO 1-CHOME, MEGURO-KU, TOKYO 153-8654, JAPAN
PIONEER ELECTRONICS (USA) INC.
P.O. Box 1540, Long Beach, California 90801-1540, U.S.A.
TEL: (800) 421-1404
PIONEER EUROPE NV
Haven 1087, Keelberglaan 1, B-9120 Melsele, Belgium
TEL: (0) 31670.05.11
PIONEER ELECTRONICS ASIACENTRE PTE. LTD.
253 Alexandra Road, #04-01, Singapore 159936
TEL: 65-6472-1111
PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD.
178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia
TEL: (03) 9586-6300
PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC.
300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R 0P2, Canada
TEL: 1-877-283-5901
PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO, S.A. de C.V.
Bvd. Manuel Avila Camacho 138 10 piso
Col. Lomas de Chapultepec, Mexico, D.F. 11000
TEL: 55-9178-4270
先鋒股份有限公司
總公司: 台北市中山北路二段44號13樓
電話: (02) 2521-3588
先鋒電子(香港)有限公司
香港九龍尖沙咀海港城世界商業中心9樓901-6室
電話: (0852) 2848-6488
<KNKNIN> <04C00000>

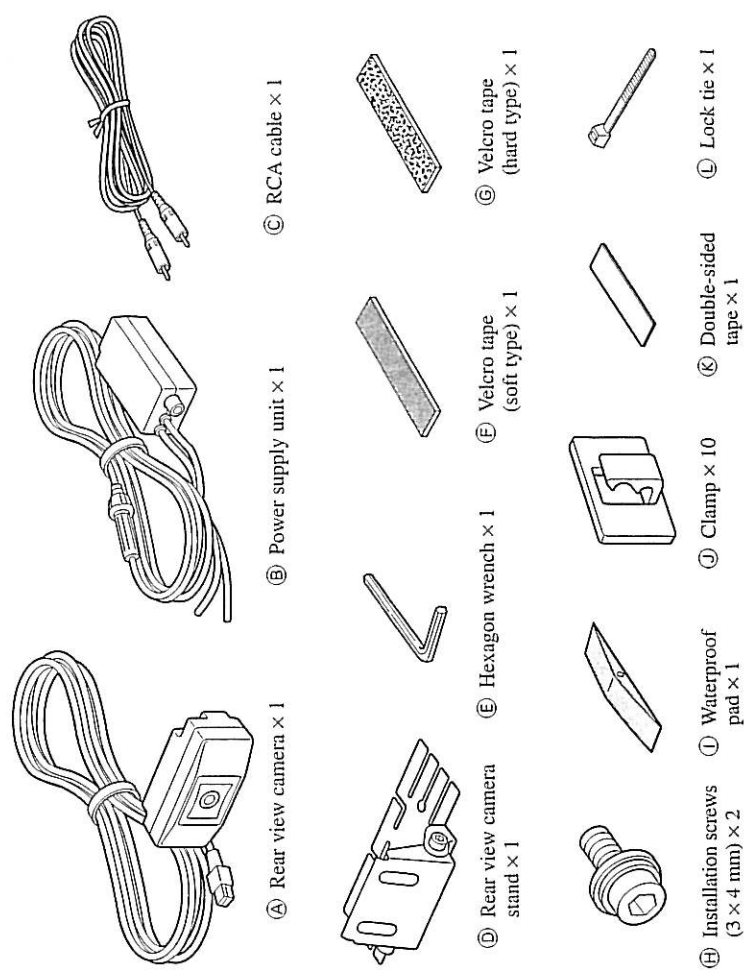


Fig. 1
Abb. 1

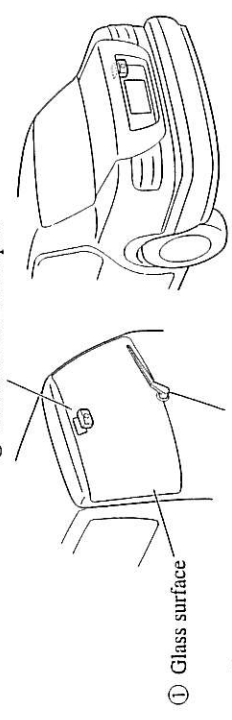


Fig. 2
Abb. 2

Published by Pioneer Corporation.
Copyright © 2004 by Pioneer Corporation.
All rights reserved.
Publication de Pioneer Corporation.
Copyright © 2004 Pioneer Corporation.
Tous droits de reproduction et de traduction réservés.
Printed in Japan
Imprimé au Japon
<CZR5019-B> E

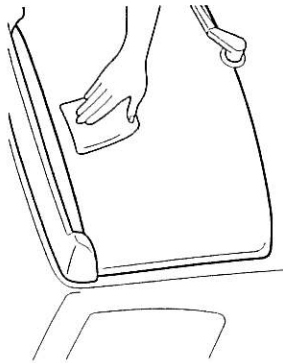


Fig. 3
Abb. 3

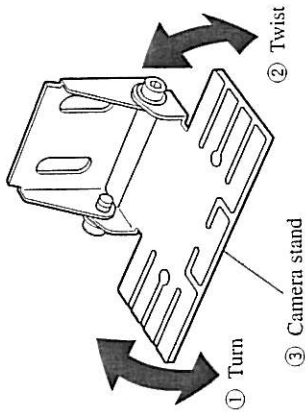


Fig. 4
Abb. 4

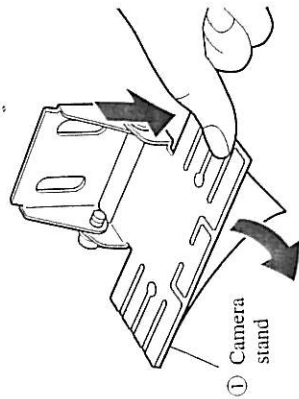


Fig. 5
Abb. 5

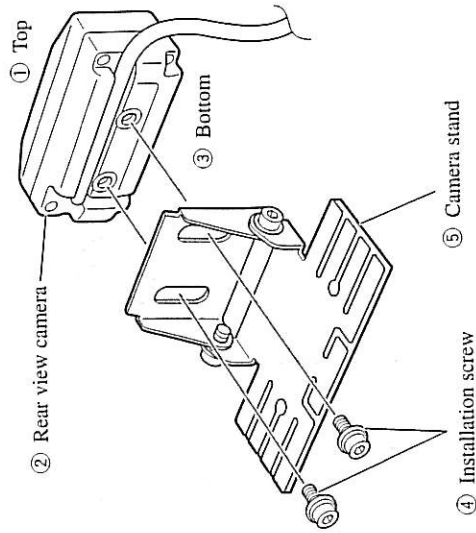


Fig. 6
Abb. 6

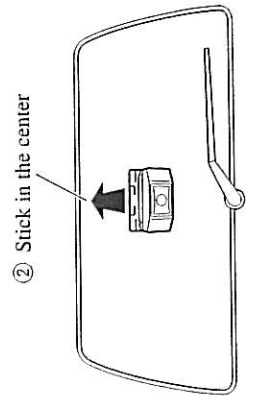


Fig. 7
Abb. 7

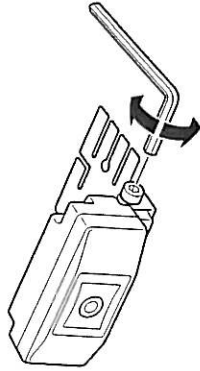
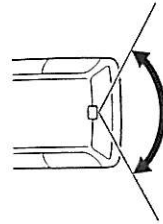
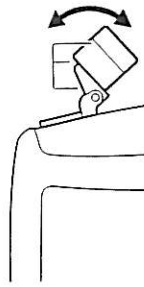


Fig. 8
Abb. 8



① Angle of view
Horizontal: 112°

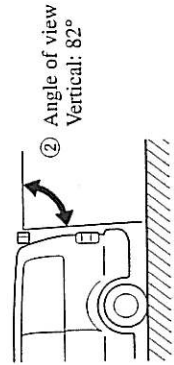
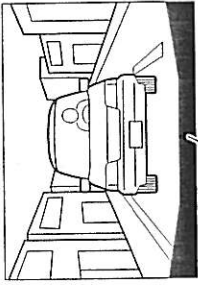


Fig. 9
Abb. 9



③ Bumper or rear edge of car

Fig. 10
Abb. 10

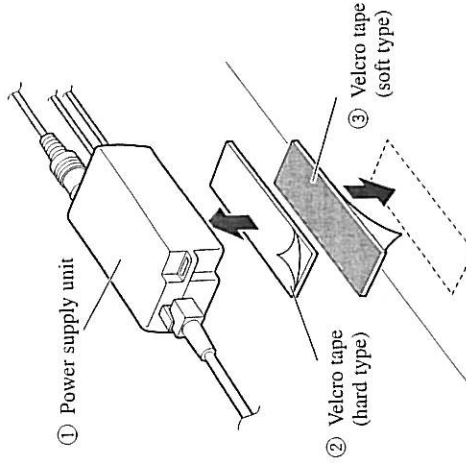


Fig. 11
Abb. 11

This device complies with Part 15 of the FCC Rules.

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Information to User

Alteration or modifications carried out without appropriate authorization may invalidate the user's right to operate the equipment.

WARNING:

Handling the cord on this product or cords associated with accessories sold with the product will expose you to lead, a chemical known to the State of California and other governmental entities to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. *Wash hands after handling.*

IMPORTANT SAFEGUARDS

- Installation and wiring of this product require specialist skill and experience. To assure your safety, please request a specialist technician to install the unit.
- This product is a rear view camera for checking the view at the rear of a car. A rear view camera is a camera that provides symmetrical images in the same way as rear and side view mirrors.
- Connection to a TV with an RCA video input is possible, but confirm whether the TV you use has a reverse gear connection function.
- Direct sunlight or strong light (sunlight reflected from a bumper etc.) on the camera may result in light strikes, but this is not a malfunction.
- This product is designed to supplement the driver's rear view, but the camera images do not show all dangers and obstacles. Be sure to look behind you when reversing to confirm the view.
- This product features a wide-angle lens, so the near view is wide and the far view is narrow, which may create a false sense of distance. Be sure to look behind you when reversing to confirm the view.
- Do not wash your car with an automatic car wash or high-pressure water as it may result in water entering the camera or the camera falling off.
- Check camera stand installation before driving. Are the screws loose?
 - Is the camera stand firmly secured?
 - If the rear view camera comes loose while you are driving it may cause an accident.

Installation

Parts supplied

- (1) Rear view camera × 1
- (2) Power supply unit × 1
- (3) RCA cable × 1
- (4) Hexagon wrench × 1
- (5) Velcro tape (soft type) × 1
- (6) Velcro tape (hard type) × 1
- (7) Installation screws (3 × 4 mm) × 2
- (8) Waterproof pad × 1
- (9) Clamp × 10
- (10) Double-sided tape × 1
- (11) Lock tie × 1

Installation example (Fig. 1)

- (1) Glass surface
- (2) Make sure it doesn't touch the wiper
- (3) Install on the center part

Changing the orientation of camera stand installation (Fig. 2)

Changing the orientation of camera stand installation bracket A enables a variety of installation possibilities. Change to match your car's shape or the installation site.

- Use the hexagon wrench to remove the screws securing camera stand brackets A and B.
- Change the orientation of installation bracket A, and then secure with the screws again.

Note:

- Before finally installing the unit, connect the wiring temporarily, making sure it is all connected up properly, and the unit and the system work properly.
- Use only the parts included with the unit to ensure proper installation. The use of unauthorized parts can cause malfunctions.
- Consult with your nearest dealer if installation requires the drilling of holes or other modifications of the vehicle.
- Install the unit where it does not get in the driver's way and cannot injure the passenger if there is a sudden stop, like an emergency stop.
- When mounting this unit, make sure none of the leads are trapped between this unit and the surrounding metalwork or fittings.
- Do not mount this unit near the heater outlet, where it would be affected by heat, or near the doors, where rainwater might splash onto it. (Never install in locations such as the above because of the danger of malfunction due to high temperatures.)

- Before drilling any mounting holes always check behind where you want to drill the holes. Do not drill into the gas line, brake line, electrical wiring or other important parts.

- If this unit is installed in the passenger compartment, anchor it securely so it does not break free while the car is moving, and cause injury or an accident.

- If this unit is installed under a front seat, make sure it does not obstruct seat movement. Route all leads and cords carefully around the sliding mechanism so they do not get caught or pinched in the mechanism and cause a short circuit.

- Locate in the position you want to install the rear view camera. Adjust the angle of the rear view camera, and install so that the camera doesn't touch the car.

- When sticking to a glass surface, stick it on in a position that assures the camera doesn't touch the rear window.

- Install so that it does not obstruct the rear field of view.

- Install so that it does not protrude from the side of the car.

- Do not perform installation in rain or fog.

- When humidity is high, dry the surface to which the unit is to be attached before installing.

- Moisture on the attachment surface reduces adhesive strength which may lead to the unit coming off.

- If the temperature of the attachment surface is low, warm with a hair dryer or other means before installing to improve adhesive strength.

- Do not attach the camera stand to areas on the car body treated with fluorocarbon resin, or glass. This may result in the rear view camera falling off.

- During the 24-hour period after installing:

- Do not apply water to the unit.
- Do not expose the unit to rain.
- Do not subject the camera to unnecessary force.

- Thoroughly clean where tape is used for sticking on the unit.

1. Clean the surface to which the rear view camera is to be installed. (Fig. 3)

Use a cloth or other item to wipe oil, wax, dust and any other dirt from the installation surface.

2. Align the camera stand with the installation surface. (Fig. 4)

Adjust the camera stand so that there is no space between it and the installation surface.

- (1) Turn
- (2) Twist
- (3) Camera stand

3. Attach the rear view camera to the camera stand with the installation screws. (Fig. 6)

Depending on the side you want the cable to come out of, pass it through the groove.

- (1) Top
- (2) Rear view camera
- (3) Bottom
- (4) Installation screw
- (5) Camera stand

4. Peel off the sheet on the back of the camera stand and stick it on. (Fig. 5, Fig. 7)

Press the camera stand with your fingers to stick it to the installation surface. Touching the adhesive surface or sticking the unit on a second time reduces adhesive power which may result in the unit coming off.

- (1) Camera stand
- (2) Stick in the center

5. Adjust the angle so that the bumper or rear edge of the car is displayed at the bottom of the TV screen. (Fig. 8, Fig. 9, Fig. 10)

- (1) Angle of view
 - Horizontal: 112°
 - Angle of view
 - Vertical: 82°
- (2) Bumper or rear edge of car

6. Install the power supply unit. (Fig. 11)

Stick Velcro tape (hard type) to the bottom of the power supply unit, and stick Velcro tape (soft type) to the installation site.

- You can use Velcro tape (hard type) to attach directly to a carpet, but do not use the soft type.
- Install the power supply unit close enough for the rear view camera cable to reach.

- La instalación y cableado de este producto requiere la habilidad y experiencia de un especialista. Para asegurar la seguridad, solicite un técnico especialista para instalar la unidad.
- Este producto es una cámara de vista posterior para verificar la vista en la parte trasera de un coche.
- Una cámara de vista posterior es una cámara que provee imágenes simétricas de la misma manera que los espejos retrovisores o laterales.
- Se puede hacer la conexión a un televisor con entrada de vídeo RCA, pero compruebe si el televisor tiene una función de conexión de marcha atrás.
- La luz directa del sol o luz fuerte (luz del sol reflejada de un parachoques, etc.) en la cámara puede producir una mancha por encima y por debajo de la ubicación donde la luz radia, pero esto no es un fallo de funcionamiento.
- Este producto ha sido diseñado para complementar la vista trasera del conductor, pero las imágenes de la cámara no muestran todos los peligros y obstáculos. Asegúrese de mirar atrás cuando vaya de marcha atrás para comprobar la vista.
- Este producto tiene una lente de gran angular y, por lo tanto, la vista cercana es amplia y la vista distante es estrecha. lo que puede crear una sensación falsa de la distancia. Asegúrese de mirar atrás cuando vaya de marcha atrás para comprobar la vista.
- No lave su coche en un túnel de lavado automático o agua de alta presión, ya que esto puede resultar en la entrada de agua en la cámara o caída de la cámara.
- Verifique la instalación del soporte de la cámara antes de conducir el coche.
- ¿No están flojos los tornillos?
- ¿Está firmemente fijo el soporte de la cámara?
- Si la cámara de vista posterior se afloja mientras está conduciendo, esto puede causar un accidente.

Piezas suministradas

- (A) Cámara de vista posterior $\times 1$
- (B) Unidad de suministro de energía $\times 1$
- (C) Cable RCA $\times 1$
- (D) Soporte de la cámara de vista posterior $\times 1$
- (E) Llave hexagonal $\times 1$
- (F) Cinta velcro (tipo blanda) $\times 1$
- (G) Cinta velcro (tipo dura) $\times 1$
- (H) Tornillos de instalación ($3 \times 4 \text{ mm}$) $\times 2$
- (I) Almohadilla impermeable $\times 1$
- (J) Abrazadera $\times 10$
- (K) Cinta de doble cara $\times 1$
- (L) Enlace de fijación $\times 1$

Ejemplo de instalación (Fig. 1)

- (1) Superficie de vidrio
- (2) Asegúrese de que no toque el limpiador
- (3) Instale en la pieza central

Cambio de la orientación de la instalación del soporte de la cámara (Fig. 2)

- Cambiar la orientación de la ménsula A de la instalación del soporte de la cámara permite una gran variedad de posibilidades de instalación. Cambie de acuerdo con a la forma de su coche o sitio de instalación.
- Utilice la llave hexagonal para sacar los tornillos que fijan las ménsulas A y B del soporte de la cámara.
 - Cambie la orientación de la ménsula A de instalación y, a continuación, fíjela nuevamente con los tornillos.

Nota:

- Antes de finalizar la instalación de la unidad, conecte el cableado temporariamente, asegurándose de que todo se encuentra conectado apropiadamente, y la unidad y el sistema funcionan apropiadamente.
- Utilice solamente las partes incluidas con la unidad para asegurar una instalación adecuada. El uso de partes no autorizadas puede ocasionar fallas de funcionamiento.
- Si la instalación requiere del taladrado de orificios u otras modificaciones del vehículo, consulte con su agente o concesionario más cercano a su domicilio.
- Instale la unidad en donde no interfiera con el conductor y no pueda lesionar al pasajero en caso de una parada repentina, tal como una frenada de emergencia.
- Cuando monte esta unidad, cerciórese que ninguno de los cables queda aprisionado entre esta unidad y accesorios o partes metálicas circundantes.
- No monte esta unidad cerca de la salida del calefactor, en donde podría ser afectado por el calor o cerca de las puertas, en donde la lluvia

- podría salpicar sobre la misma. (Para evitar el riesgo de fallos de funcionamiento producidos por las altas temperaturas, evite la instalación en los lugares arriba.)
- Antes de taladrar cualquier orificio de montaje siempre compruebe lo que hay detrás en donde desea taladrar los orificios. No taladre en la línea de combustible, cableado eléctrico u otras partes importantes.
- Si esta unidad es instalada en el compartimiento de pasajeros, fíjela seguramente de modo que no se desprenda mientras el automóvil se encuentra en movimiento, y pueda ocasionar lesiones o accidentes.
- Si esta unidad se instale bajo un asiento delantero, cerciórese de que no obstruya el movimiento del asiento. Pase todos los cables y conductores cuidadosamente a través de los mecanismos deslizantes, de modo que no queden aprisionados o atrapados en el mecanismo y ocasionen un corto circuito.
- Encuentre la posición que desea instalar la cámara de vista posterior. Ajuste el ángulo de la cámara de vista posterior, e instale de modo que la cámara no toque el coche.
- Cuando fije a una superficie de vídeo, fíjela en una posición que asegure que la cámara no toque la ventana trasera.
- Instale de modo que no obstruya el campo de vista trasero.
- Instale de modo que no se sobresalga del lado del coche.
- No realice la instalación en la lluvia o niebla.
- Cuando la humedad está alta, seque la superficie a la cual fijará la unidad antes de instalar. La humedad de la superficie de fijación reduce la resistencia de adherencia, lo que puede soltar la unidad.
- Si la temperatura de la superficie de fijación está baja, caliéntela con un secador de pelo u otro medio antes de instalar, para mejorar la resistencia de adherencia.
- No fije el soporte de la cámara en áreas en la carrocería del coche tratadas con resina de fluorocarburo, o vidrio. Esto puede resultar en la caída de la cámara de vista posterior.
- Durante el período de 24 horas tras la instalación:
 - No aplique agua a la unidad.
 - No exponga la unidad a la lluvia.
 - No sujete la cámara a la fuerza innecesaria.
- Limpie completamente el sitio donde se utilizará la cinta para fijar la unidad.

1. Limpie la superficie a la cual se instalará la cámara de vista posterior. (Fig. 3)

Utilice un paño u otro ítem para limpiar el aceite, cera y cualquier otra suciedad de la superficie de instalación.

2. Alinee el soporte de la cámara con la superficie de instalación. (Fig. 4)
Ajuste el soporte de la cámara de modo que no quede ningún espacio entre ello y la superficie de instalación.
 - (1) Gire
 - (2) Retuerza
 - (3) Soporte de la cámara
3. Fije la cámara de vista posterior al soporte de la cámara con los tornillos de instalación. (Fig. 6)
Dependiendo del lado que desea que el cable salga, páselo a través de la ranura.
 - (1) Parte superior
 - (2) Cámara de vista posterior
 - (3) Parte inferior
 - (4) Tornillo de instalación
 - (5) Soporte de la cámara
4. Quite la hoja de la parte posterior del soporte de la cámara y fije. (Fig. 5, Fig. 7)
Presione el soporte de la cámara con los dedos para fijarlo en la superficie de instalación. Tocar la superficie adhesiva o fijar la unidad una segunda vez reduce la resistencia de adherencia, lo que puede resultar en el despegamiento de la unidad.
 - (1) Soporte de la cámara
 - (2) Fije en el centro

5. Ajuste el ángulo de modo que el parachoques o borde trasero del coche se visualice en la parte inferior de la pantalla de TV. (Fig. 8, Fig. 9, Fig. 10)

- (1) Ángulo de visión Horizontal: 112°
- (2) Ángulo de visión Vertical: 82°
- (3) Parachoques o borde trasero del coche

6. Instale la unidad de suministro de energía. (Fig. 11)

Fije la cinta velcro (tipo dura) en la parte inferior de la unidad de suministro de energía, y fije la cinta velcro (tipo blanda) en el sitio de instalación.

- Puede utilizar la cinta velcro (tipo dura) para fijar directamente a una alfombra, pero no utilice el tipo de cinta blanda.
- Instale la unidad de suministro de energía lo suficiente cercano para que el cable de la cámara de vista posterior la alcance.

- Die Installation und Verdrahtung dieses Produkts erfordern fachmännische Fertigkeit und Erfahrung. Bitte beauftragen Sie zur Gewährleistung Ihrer Sicherheit eine Fachkraft mit der Installation der Einheit.
- Bei diesem Produkt handelt es sich um eine Heckkamera zur Überwachung des hinteren Sichtfelds eines Autos.
- Eine Heckkamera ist eine Kamera, die symmetrische Bilder, ähnlich denen eines Rück- und Seitenspiegels, liefert.
- Der Anschluss an einen Monitor mit Cinch-Videoeingang ist möglich; Sie sollten aber prüfen, ob der von Ihnen verwendete Monitor eine Rückwärtsgang-Anschlussfunktion besitzt.
- Direktes Sonnenlicht oder starkes Licht (von einem Stoßfänger usw. reflektiertes Sonnenlicht), das auf die Kamera fällt, kann zu einem Schmiereffekt über und unter dem Sichteinfallpunkt führen. Dies ist jedoch keine Funktionsstörung.
- Dieses Produkt ist dafür vorgesehen, den Rückblick des Fahrers zu ergänzen, aber die Kamerabilder zeigen nicht alle Gefahren und Hindernisse. Schauen Sie beim Rückwärtsfahren unbedingt nach hinten, um den Rückblick zu überprüfen.
- Dieses Produkt besitzt ein Weitwinkelobjektiv, weshalb der Nahbereich breit und der Fernbereich schmal erscheint, sodass ein falscher Entfernungseindruck entstehen kann. Schauen Sie beim Rückwärtsfahren unbedingt nach hinten, um den Rückblick zu überprüfen.
- Waschen Sie Ihr Auto nicht in einer automatischen Waschanlage oder mit Hochdruck-Wasserstrahl, weil sonst Wasser in die Kamera eindringen oder die Kamera herunterfallen kann.
- Überprüfen Sie die Installation des Kamerahalters vor dem Fahren.
- Sind die Schrauben locker?
 - Ist der Kamerahalter einwandfrei befestigt?
 - Falls sich die Heckkamera während der Fahrt löst, kann sie einen Unfall verursachen.

Einbau

Mittellieferte Teile

- Ⓐ Heckkamera × 1
- Ⓑ Stromversorgungseinheit × 1
- Ⓒ Cinchkabel × 1
- Ⓓ Heckkamerahalter × 1
- Ⓔ Sechskantschlüssel × 1
- Ⓕ Klebband (weich) × 1
- Ⓖ Klebband (hart) × 1
- Ⓗ Befestigungsschrauben (3 × 4 mm) × 2
- Ⓙ Wasserschutzkissen × 1
- Ⓚ Klemme × 10
- Ⓛ Doppelseitiges Klebeband × 1
- Ⓜ Kabelbinder × 1

Installationsbeispiel (Abb. 1)

- ① Glasscheibe
- ② Keine Behinderung des Scheibenwischers
- ③ In der Mitte installieren

Ändern des Kamerahalter-Neigungswinkels (Abb. 2)

Der Neigungswinkel der Kamerahalter-Montageplatte ① lässt sich verstellen, um verschiedene Blickwinkel zu erhalten. Passen Sie den Neigungswinkel der Form Ihres Autos oder der Installationsfläche an.

- Lösen Sie die Befestigungsschrauben der Kamerahalter-Montageplatten ② und ③ mit dem Sechskantschlüssel.
- Verstellen Sie den Winkel der Montageplatte ①, und ziehen Sie dann die Schrauben wieder fest.

Hinweis:

- Bevor das Gerät endgültig montiert wird, die Kabel provisorisch anschließen, und sicherstellen, dass alle Kabel richtig angeschlossen sind, und das Gerät sowie das System richtig funktionieren.
- Um richtige Montage zu gewährleisten, nur die mit dem Gerät mitgelieferten Teile verwenden. Durch den Gebrauch von nicht zugelassenen Teilen können Funktionsstörungen verursacht werden.
- Setzen Sie sich mit einem Händler in Ihrer Nähe in Verbindung, wenn die Montage Bohren von Löchern oder andere Modifikationen am Fahrzeug erfordert.
- Das Gerät so montieren, dass es den Fahrer nicht behindert und im Falle einer Notbremsung den Beifahrer nicht verletzen kann.
- Bei Montage des Geräts sicherstellen, dass keine Leitung zwischen dem Gerät und umgebenden Metallteilen oder Beschlägen eingeklemmt wird.
- Das Gerät nicht in der Nähe eines Warmluftauslasses, wo es durch Wärme beeinträchtigt werden könnte, oder in der Nähe der Türen montieren, wo es bei Regen Feuchtigkeit ausgesetzt sein könnte. (Vermeiden Sie die Installation an obigen Orten, weil sonst die Gefahr

2. Richten Sie den Kamerahalter auf die Installationsfläche aus. (Abb. 4)

Stellen Sie den Kamerahalter so ein, dass kein Spielraum zwischen dem Halter und der Installationsfläche vorhanden ist.

- ① Drehen
- ② Drehen
- ③ Kamerahalter

3. Befestigen Sie die Heckkamera mit den Befestigungsschrauben am Kamerahalter. (Abb. 6)

Führen Sie das Kabel je nach der gewünschten Austrittsseite durch die Nut.

- ① Oberseite
- ② Heckkamera
- ③ Unterseite
- ④ Befestigungsschraube
- ⑤ Kamerahalter

4. Lösen Sie die Schutzfolie von der Rückseite des Kamerahalters ab, und bringen Sie den Halter an. (Abb. 5, Abb. 7)

Drücken Sie den Kamerahalter mit den Fingern an, um ihn auf die Installationsfläche zu kleben. Wenn Sie die Klebefläche berühren oder den Halter ein zweites Mal ankleben, verringert sich die Haftfestigkeit. Dies kann dazu führen, dass sich der Halter löst.

- ① Kamerahalter
- ② In der Mitte anbringen

5. Stellen Sie den Winkel so ein, dass der Stoßfänger oder das Heck des Autos noch am unteren Rand des Monitorschirms angezeigt wird. (Abb. 8, Abb. 9, Abb. 10)

- ① Blickwinkel
- Horizontal: 112°
- ② Blickwinkel
- Vertikal: 82°
- ③ Stoßfänger oder Heck des Autos

6. Installieren Sie die Stromversorgungseinheit. (Abb. 11)

Kleben Sie Klebband (hart) auf die Unterseite der Stromversorgungseinheit und Klebband (weich) auf die Installationsfläche.

- Sie können die Einheit mit Klebband (hart) direkt an einem Teppich anbringen.
- Verwenden Sie dazu aber nicht das weiche Klebband.
- Installieren Sie die Stromversorgungseinheit so, dass die Länge des Heckkamerakabels ausreicht.

von Funktionsstörungen wegen hoher Temperaturen besteht.)

- Bevor irgendwelche Montagelöcher gebohrt werden, stets nachkontrollieren, was sich hinter der vorgesehenen Bohrstelle befindet. Darauf achten, nicht in Kraftstoffleitung, Bremsleitung, ein elektrisches Kabel oder andere wichtige Teile zu bohren.

- Falls dieses Gerät im Beifahrerraum montiert wird, muss es sicher verankert werden, sodass es sich während der Fahrt nicht lösen und Verletzungen bzw. einen Unfall verursachen kann.

- Falls dieses Gerät unter einem Vordersitz montiert wird, sicherstellen, dass der Sitz nach wie vor voll verschoben werden kann. Alle Kabel sorgfältig um den Verschiebemechanismus verlegen, sodass sie sich nicht verfangen oder eingeklemmt werden können, um Kurzschlüsse zu vermeiden.

- Legen Sie die Installationsposition der Heckkamera fest. Stellen Sie den Winkel der Heckkamera ein, und installieren Sie die Kamera so, dass sie das Auto nicht berührt.

- Wenn Sie die Kamera an der Heckscheibe befestigen, bringen Sie sie so an, dass sie die Heckscheibe nicht berührt.

- Installieren Sie die Kamera so, dass sie das Sichtfeld nach hinten nicht behindert.

- Installieren Sie die Kamera so, dass sie nicht seitlich vom Auto übersteht.

- Führen Sie die Installation nicht bei Regen oder Nebel durch.

- Bei hoher Luftfeuchtigkeit ist es empfehlenswert, die Anbringungsfläche der Kamera vor der Installation zu trocknen. Feuchtigkeit auf der Anbringungsfläche reduziert die Haftfestigkeit.

- Dies kann dazu führen, dass sich die Kamera löst.
- Falls die Temperatur der Anbringungsfläche niedrig ist, erwärmen Sie sie vor der Installation mit einem Haartrockner oder einem anderen Hilfsmittel, um die Haftfestigkeit zu verbessern.

- Befestigen Sie den Kamerahalter nicht an Karosserieteilen, die mit Fluorkunststoff oder Glas überzogen sind. Es besteht sonst die Gefahr, dass die Heckkamera herunterfällt.

- Während der ersten 24 Stunden nach der Installation:

- Halten Sie Wasser von der Kamera fern.
- Setzen Sie die Kamera keinem Regen aus.
- Setzen Sie die Kamera keiner unnötigen Krafteinwirkung aus.

- Unterziehen Sie die Klebeband-Haftflächen zur Anbringung der Einheit einer gründlichen Reinigung.

1. Reinigen Sie die vorgesehene Installationsfläche der Heckkamera. (Abb. 3)

Wischen Sie Öl, Wachs, Staub und sonstigen Schmutz mit einem Tuch o. Ä. von der Installationsfläche ab.

- L'installation et le câblage de cet appareil exigent un spécialiste compétent et expérimenté. Pour votre sécurité, faites réaliser l'installation de cet appareil par un technicien averti.
- Cet appareil est une caméra de recul, c'est-à-dire une caméra qui vous aide dans l'appréhension de ce qui se trouve à l'arrière du véhicule.
- Une caméra de recul fournit des images dans un miroir, comme c'est le cas des rétroviseurs central et latéraux.
- Le raccordement à un téléviseur muni d'une entrée vidéo sur prises Cinch (RCA) est possible, mais vous devez vous assurer que le téléviseur est conçu pour détecter l'engorgement de la marche arrière.
- La lumière directe du soleil ou une lumière puissante (par exemple, celle du soleil réfléchi par un pare-choc, etc.) tombant sur la caméra peut provoquer des bavures au-dessus et au-dessous du point d'impact des rayons, mais cela ne traduit pas un défaut de fonctionnement.
- Cet appareil a été conçu pour compléter le rétroviseur du conducteur, mais les images qu'il fournit n'englobent pas tous les dangers ni tous les obstacles. Vérifiez ce que vous voyez quand vous conduisez en marche arrière.
- Cet appareil est doté d'un grand angle, qui donne une vue large d'un plan proche et une vue étroite d'un plan éloigné, pouvant créer de cette manière une fausse idée de la distance. Vérifiez ce que vous voyez quand vous conduisez en marche arrière.
- Ne lavez pas le véhicule dans une station de lavage automatique ni à l'aide d'un dispositif à pression d'eau élevée car de l'eau pourrait pénétrer dans la caméra, ou encore la caméra pourrait être arrachée de son support.
- Vérifiez le support de la caméra avant de prendre la route.

Les fixations sont-elles desserrées?

- Le support de la caméra est-il solidement fixé?
- Si la caméra de recul se détache tandis que le véhicule roule, il peut en résulter un accident.

Pièces fournies

- Ⓐ Caméra de recul x 1
- Ⓑ Alimentation x 1
- Ⓒ Câble à fiches Cinch (RCA) x 1
- Ⓓ Support de la caméra de recul x 1
- Ⓔ Clé six pans x 1
- Ⓕ Bande Velcro (souple) x 1
- Ⓖ Bande Velcro (rigide) x 1
- Ⓗ Vis d'installation (3 x 4 mm) x 2
- Ⓘ Garniture étanche x 1
- Ⓛ Attaches x 10
- Ⓜ Ruban adhésif double-face x 1
- Ⓨ Serre-câble x 1

Exemple d'installation (Fig. 1)

- ① Surface vitrée
- ② Assurez-vous que la caméra ne gêne pas l'essuie-glace
- ③ Centrez la caméra

Changement de l'orientation du support de la caméra (Fig. 2)

En changeant l'orientation du support (A) de caméra, vous pouvez disposer de plusieurs solutions. Choisissez en fonction de la forme du véhicule et de l'emplacement d'installation.

- Utilisez la clé six pans pour retirer les vis qui maintiennent les platines (A) et (B) du support de la caméra.
- Changez l'orientation de la platine (A) puis assurez son maintien au moyen des vis.

Remarque:

- Effectuez tout d'abord des raccordements temporaires pour vous assurer que l'appareil et les autres équipements de l'installation fonctionnent correctement.
- Pour effectuer convenablement l'installation, utilisez les pièces fournies et procédez comme il est indiqué. L'utilisation de pièces autres que celles fournies peut endommager l'appareil.
- Avant d'effectuer un perçage ou une modification du véhicule, consultez le concessionnaire.
- N'installez pas l'appareil dans un endroit où il pourrait gêner le conducteur ou blesser un passager en cas de freinage brusque, par exemple pour un arrêt d'urgence.
- Veillez à ce que les câbles ne puissent pas être pincés entre l'appareil et les pièces métalliques environnantes.
- N'installez pas cet appareil près d'une bouche de chauffage car la chaleur dégagée peut l'endommager; pareillement, évitez la proximité des portières car il pourrait être éclaboussé par la pluie ou les intempéries. (Ne jamais installer cet appareil dans des emplacements tels que ceux indiqués ci-dessus, à cause des risques de dysfonctionnement causés par des températures trop élevées.)

- Avant d'effectuer un perçage requis par l'installation de l'appareil, assurez-vous que vous pouvez le faire sans danger pour les câbles, canalisations, flexibles, etc., qui sont placés derrière le panneau que vous devez percer.
- Si vous installez l'appareil dans l'habitacle, veillez à ce qu'il soit bien ancré de manière qu'il ne puisse pas provoquer une blessure ou un accident en raison du déplacement du véhicule sur la route.
- Si vous choisissez d'installer l'appareil sous un siège avant, veillez à ce qu'il ne gêne pas la manœuvre du siège. Faites cheminer les câbles et les conducteurs de telle manière qu'ils ne puissent pas gêner le réglage du siège ni être endommagés par son déplacement, ce qui pourrait provoquer un court-circuit.
- Déterminez l'emplacement où vous désirez installer la caméra de recul. Réglez l'inclinaison de la caméra et fixez-la de telle sorte qu'elle ne touche pas le véhicule.
- Si vous la fixez à une surface vitrée, choisissez un endroit où la caméra ne risque pas d'entrer en contact avec la vitre arrière.
- Installez la caméra de façon qu'elle n'obstrue pas le champ de vision vers l'arrière.
- Choisissez un emplacement tel que la caméra ne fasse pas saillie sur un côté du véhicule.
- N'effectuez pas l'installation par temps de pluie ou de brouillard.
- Si l'humidité est élevée, séchez préalablement la surface de pose. L'humidité réduit la puissance de l'adhésif et la caméra peut ultérieurement se détacher.
- Si la température de la surface de pose est basse, réchauffez-la à l'aide d'un sèche-cheveux, ou tout autre moyen convenable, de manière à tirer parti de toute la puissance de l'adhésif.
- Ne fixez pas le support de la caméra à un élément de la carrosserie traité avec une résine fluorocarbonée, ni à un élément en verre. La caméra pourrait se détacher.
- Au cours des 24 heures qui suivent l'installation:
 - Ne mouillez pas la caméra.
 - Ne l'exposez pas à la pluie.
 - N'exercez aucune contrainte inutile sur la caméra.
- Nettoyez soigneusement l'emplacement où vous devez poser le ruban adhésif.

1. Nettoyez l'emplacement de pose de la caméra. (Fig. 3)

À l'aide d'un chiffon, essuyez les traces d'huile ou de cire, les poussières et les saletés qui se seraient déposées à l'emplacement de pose.

2. Présentez le support de la caméra à l'emplacement de pose. (Fig. 4)

Positionnez le support de la caméra de manière qu'il n'existe aucun espace entre le support et la surface de pose.

- ① Tournez
- ② Inclinez
- ③ Support de caméra

3. Fixez la caméra de recul au support au moyen des vis d'installation. (Fig. 6)

Le cas échéant, c'est-à-dire selon le côté de sortie du câble, faites-le cheminer dans la gorge.

- ① Haut
- ② Caméra de recul
- ③ Bas
- ④ Vis d'installation
- ⑤ Support de la caméra

4. Retirez la feuille de protection à l'arrière du support de caméra et collez ce dernier. (Fig. 5, Fig. 7)

Appuyez des doigts sur le support de caméra pour qu'il colle à l'emplacement de pose. En touchant la surface adhésive, ou en décollant et recollant le support une seconde fois, vous réduisez la puissance de l'adhésif et ultérieurement la caméra peut se détacher.

- ① Support de la caméra
- ② Collez au centre

5. Réglez l'inclinaison de manière que le pare-choc ou l'extrémité arrière du véhicule viennent s'afficher à la partie inférieure de l'écran de télévision. (Fig. 8, Fig. 9, Fig. 10)

- ① Angle de vision
- Horizontal: 112°
- ② Angle de vision
- Vertical: 82°
- ③ Pare-choc ou extrémité du véhicule

6. Installez l'alimentation. (Fig. 11)

Collez la bande Velcro (rigide) sur le fond de l'alimentation et la bande Velcro (souple) à l'emplacement de pose.

- La bande Velcro (rigide) permet de fixer l'alimentation directement sur le tapis du véhicule, mais cela n'est pas vrai de la bande Velcro (souple).
- Installez l'alimentation suffisamment près de la caméra pour que le câble puisse l'atteindre.

- L'installazione e il cablaggio di questo apparecchio richiedono abilità ed esperienza da specialisti. A garanzia della vostra sicurezza, per l'installazione dell'unità vi raccomandiamo pertanto di richiedere l'intervento di un tecnico specializzato.
- Questo apparecchio è una videocamera di visione posteriore la cui funzione è visualizzare ciò che avviene posteriormente all'autoveicolo. Le videocamere di visione posteriore sono apparecchi che forniscono immagini speculari allo stesso modo degli specchi di retrovisione interno ed esterno.
- È possibile collegare la videocamera ad un apparecchio TV provvisto di ingresso video RCA; tuttavia vi preghiamo di verificare che l'apparecchio TV in uso sia provvisto della funzione di collegamento alla posizione di retromarcia.

- L'impatto della luce diretta del sole oppure di una forte sorgente luminosa sulla videocamera (quale, ad esempio, la luce del sole riflessa da un paraurti) può dar luogo a distorsione sopra e sotto il punto colpito dalla luce stessa; non si tratta tuttavia di un malfunzionamento.
- Sebbene questo apparecchio abbia lo scopo di integrare la capacità visiva posteriore del conducente, le immagini che esso offre non mostrano tutti i pericoli e gli ostacoli. Durante la fase di retromarcia volgetevi pertanto a guardare indietro, in modo da verificare personalmente la visione.
- Poiché questo apparecchio è provvisto di un obiettivo grandangolare, la visione ravvicinata è ampia mentre quella lontana è ristretta e, pertanto, si può creare una falsa percezione della distanza. Durante la fase di retromarcia volgetevi pertanto a guardare indietro, in modo da verificare personalmente la visione.

- Evitate di far lavare il veicolo presso i lavaggi automatici o con acqua ad alta pressione, poiché in tal caso l'acqua stessa potrebbe penetrare nella videocamera oppure essa potrebbe distaccarsi.
- Prima di mettervi alla guida controllate l'installazione del supporto della videocamera. Le viti sono allentate?
 - Il supporto della videocamera è saldamente fissato?
 - Qualora la videocamera di visione posteriore si allenti durante la guida, il suo distacco potrebbe causare un incidente.

Parti fornite

- A I videocamera di visione posteriore
- B I alimentatore
- C I cavo RCA
- D I supporto per videocamera di visione posteriore
- E I chiave esagonale
- F I nastro velcro (tipo morbido)
- G I nastro velcro (tipo rigido)
- H 2 viti di montaggio (3 x 4 mm)
- I I imbottitura impermeabile
- J 10 fermacavo
- K I nastro a doppio lato adesivo
- L I fascetta di bloccaggio

Esempio d'installazione (Fig. 1)

- 1 Superficie di vetro
- 2 Accertarsi che non vada a contatto con il tergicristallo
- 3 Installare sulla parte centrale

Modifica dell'orientamento del supporto della videocamera (Fig. 2)

Modificando l'orientamento della staffa A del supporto della videocamera si aprono diverse possibilità d'installazione. Procedete quindi con la modifica in base alla forma dell'autoveicolo o al punto d'installazione desiderato.

- Utilizzando la chiave esagonale, rimuovete le viti di fissaggio dalle staffe A e B del supporto della videocamera.
- Modificate l'orientamento d'installazione della staffa A e quindi bloccatela nuovamente con le relative viti.

Nota:

- Prima di procedere all'installazione finale dell'apparecchio, collegare temporaneamente i cavi, e verificare che il tutto sia collegato in modo corretto, e che il sistema funzioni come dovuto.
- Realizzare una installazione appropriata facendo uso delle sole parti fornite insieme a questo apparecchio. L'uso di pezzi non autorizzati può essere all'origine di disfunzioni.
- Se l'installazione richiede l'apertura di fori, o altre modifiche al veicolo, rivolgersi ad un rivenditore.
- Installare l'apparecchio in un luogo dove non risulti di impedimento ai movimenti del guidatore, e non abbia a causare lesioni ai passeggeri in caso di arresti improvvisi del veicolo per situazioni di emergenza.
- Nel corso dell'installazione verificare che i cavi non vengano a trovarsi strizzati fra l'apparecchio stesso e le montature ed altri infissi di metallo circostanti.
- Non installare l'apparecchio nelle vicinanze della bocca del riscaldamento, dove potrebbe subire l'influenza del flusso di aria calda, o nelle vicinanze delle portiere, dove potrebbe trovarsi esposto alla pioggia. (Mai installare nei luoghi sopra descritti a causa del pericolo di malfunzionamento dovuto alle alte temperature.)
- Prima di aprire un foro, verificare sempre il lato opposto del pannello dove si intende effettuare la perforazione. Non aprire fori sulle linee dei tubi del

carburante o dei freni, sui cablaggi elettrici, e su altre parti importanti per il funzionamento del veicolo.

- Se l'apparecchio viene montato all'interno dell'abitacolo della vettura, ancorarlo saldamente, in modo che non abbia a staccarsi mentre la vettura è in movimento, causando possibili lesioni agli occupanti, o incidenti stradali.
- Se l'apparecchio viene installato sotto uno dei sedili anteriori, verificare che la posizione non blocchi il movimento del sedile stesso. Istradare tutti i cavi con cura all'interno del meccanismo di scorrimento, in modo che non vengano a trovarsi presi nei meccanismi, con conseguenti possibili corti circuiti.
- Individuate la posizione nella quale desiderate installare la videocamera di visione posteriore. Regolate l'angolazione della videocamera di visione posteriore ed installatela in modo che non vada a contatto con il veicolo.
- In caso di fissaggio della videocamera ad una superficie di vetro, posizionatela in un punto ove non vada a contatto con il finestrino posteriore.
- Installatela in modo che non ostruisca il campo visivo posteriore.
- Installatela in modo che non sporga dai lati del veicolo.
- Non eseguite l'installazione sotto la pioggia o in presenza di nebbia.
- In caso di elevata umidità, prima di avviare l'installazione asciugate bene la zona in cui l'unità andrà fissata. L'eventuale presenza di umidità sulla superficie di fissaggio riduce la forza adesiva, condizione che può portare al distacco dell'unità.
- Se la temperatura della superficie di fissaggio è bassa, riscaldatela con un asciugacapelli od altro mezzo analogo prima di installare l'unità, in modo da rafforzare la forza adesiva.
- Non fissate il supporto della videocamera in punti della carrozzeria del veicolo che siano stati trattati con resine a base di fluorocarburi o con vetro. Ciò potrebbe infatti determinare il distacco della videocamera di visione posteriore.
- Nelle 24 ore successive all'installazione:
 - Non applicate acqua all'unità.
 - Non esponete l'unità alla pioggia.
 - Non sottoponete inutilmente la videocamera a sforzi.
- Pulite a fondo il punto in cui applicherete il nastro di fissaggio dell'unità.

1. Pulite la superficie sulla quale verrà installata la videocamera di visione posteriore. (Fig. 3)

Per rimuovere olio, cera, polvere o qualsiasi altro tipo di sporcizia dalla superficie di installazione, fate utilizzo di un panno o di altro materiale adatto.

2. Allineate il supporto della videocamera alla superficie d'installazione. (Fig. 4)

Regolate il supporto della videocamera in modo che non vi sia spazio tra esso e la superficie d'installazione.

- 1 Ruotare
- 2 Torcere
- 3 Supporto della videocamera

3. Per mezzo delle viti d'installazione montate la videocamera di visione posteriore sul supporto della videocamera. (Fig. 6)

A seconda del lato dal quale desiderate fare fuoriuscire il cavo, passatelo attraverso la scanalatura.

- 1 Sommità
- 2 Videocamera di visione posteriore
- 3 Fondo
- 4 Vite d'installazione
- 5 Supporto della videocamera

4. Distaccate la carta protettiva dal lato posteriore del supporto della videocamera e fissate quest'ultimo alla superficie. (Fig. 5, Fig. 7)

Premete con le dita sul supporto della videocamera in modo da fissarlo alla superficie d'installazione. Qualora tocchiate la superficie adesiva con le dita oppure eseguite una seconda volta il fissaggio dell'unità, la forza adesiva si ridurrebbe e l'unità stessa si potrebbe in seguito distaccare.

- 1 Supporto della videocamera
- 2 Fissare nel centro

5. Regolate l'angolo in modo da evitare che il paraurti od il lato posteriore del veicolo appaiano in fondo allo schermo TV. (Fig. 8, Fig. 9, Fig. 10)

- 1 Angolo di visione Orizzontale: 112°
- 2 Angolo di visione Verticale: 82°
- 3 Paraurti o lato posteriore del veicolo

6. Installate l'alimentatore. (Fig. 11)

Fissate il nastro velcro (tipo rigido) al fondo dell'alimentatore ed il nastro velcro (tipo morbido) al punto d'installazione.

- Il nastro velcro (tipo rigido) può essere fissato direttamente ad un tappetino; per questo tipo di fissaggio non utilizzate il nastro morbido.
- Installate l'alimentatore in un punto sufficientemente prossimo alla videocamera di visione posteriore in modo da raggiungerla agevolmente con il cavo.

Peças fornecidas

- A Câmera de marcha ré x 1
- B Unidade de fornecimento de energia x 1
- C Cabo RCA x 1
- D Suporte da câmera de marcha ré x 1
- E Chave hexagonal x 1
- F Fita velcro (tipo mole) x 1
- G Fita velcro (tipo dura) x 1
- H Parafusos de instalação (3 x 4 mm) x 2
- I Almofada à prova de água x 1
- J Braçadeira x 10
- K Fita adesiva de duas faces x 1
- L Atadura de fixação x 1

Exemplo de instalação (Fig. 1)

- 1 Superfície de vidro
- 2 Certifique-se de que não toque o limpador
- 3 Instale na parte central

Mudança da orientação da instalação do suporte da câmera (Fig. 2)

- Alterar a orientação do braço (A) de instalação do suporte da câmera permite uma grande variedade de possibilidades de instalação. Altere de acordo com a forma do seu carro ou o local de instalação.
- Utilize a chave hexagonal para retirar os parafusos que fixam os braços (A) e (B) do suporte da câmera.
 - Altere a orientação do braço (A) de instalação e, em seguida, fixe-o com os parafusos de novo.

Nota:

- Antes de instalar o aparelho definitivamente, conecte os fios temporariamente, e certifique-se de que todos os fios estão conectados corretamente, e de que o aparelho e o sistema funcionam adequadamente.
- Utilize apenas as peças incluídas com o aparelho para garantir uma instalação correta. O uso de peças não autorizadas podem causar mau funcionamento.
- Consulte o seu revendedor mais próximo se for preciso fazer furos ou outras modificações no veículo para a instalação.
- Instale o aparelho onde ele não prejudique os movimentos do motorista e não possa causar ferimentos aos passageiros no caso de uma parada brusca, como numa parada de emergência.
- Ao montar este aparelho, certifique-se de que nenhum dos fios esteja emaranhado entre este aparelho e as ferragens e acessórios próximos.
- Não monte este aparelho perto da saída do aquecedor, onde ele poderia ser afetado pelo calor, ou perto das portas, onde a água da chuva poderia espirrar nele. (Nunca instale em lugares como os

relacionados acima pois isso poderia causar um mau funcionamento devido a altas temperaturas.)

- Antes de fazer qualquer furo para montagem, verifique sempre a parte de trás onde fará os furos. Não perfura onde haja linha de gás, linha de freio, fiação elétrica ou outras peças importantes.
- Se o aparelho for instalado no compartimento de passageiros, fixe-o firmemente de modo que não se solte enquanto o veículo estiver em movimento, o que poderia causar ferimentos ou um acidente.
- Se este aparelho for instalado debaixo de um assento dianteiro, certifique-se de que não obstrua o movimento do assento. Encaminhe todos os fios e cabos cuidadosamente ao redor do mecanismo de deslizamento de modo que não sejam agarrados ou comprimidos no mecanismo, o que causaria um curto-circuito.
- Quando a posição que deseja instalar a câmera de marcha ré. Ajuste o ângulo da câmera de marcha ré, e instale de modo que a câmera não toque o carro.

- Quando fixar em uma superfície de vidro, fixe-a em uma posição que assegure que a câmera não toque a janela traseira.
- Instale de modo que não obstrua o campo de visão traseiro.
- Instale de modo que não se projete do lado do carro.
- Não realize a instalação na chuva ou neblina.
- Quando a unidade for alta, seque a superfície na qual o aparelho será fixado antes de instalar. A umidade da superfície de fixação reduz a resistência de aderência, o que pode soltar o aparelho.

- Se a temperatura da superfície de fixação estiver baixa, aqueça-a com um secador de cabelos ou outros meios antes de instalar, para melhorar a resistência de aderência.
- Não fixe o suporte da câmera em áreas na carroçaria do carro tratadas com resina de fluorocarboneto, ou vidro. Isso pode derrubar a câmera de marcha ré.
- Durante o período de 24 horas após a instalação:
 - Não aplique água no aparelho.
 - Não exponha o aparelho à chuva.
 - Não sujeite a câmera a uma força desnecessária.
- Limpe completamente onde a fita será usada para fixar o aparelho.

1. Limpe a superfície na qual a câmera de marcha ré será instalada. (Fig. 3)

Utilize um pano ou outro item para remover o óleo, cera, e qualquer outra sujeira da superfície de instalação.

2. Alinhe o suporte da câmera com a superfície de instalação. (Fig. 4)

Ajuste o suporte da câmera de modo que não fique nenhum espaço entre ele e a superfície de instalação.

- 1 Gire
- 2 Torça
- 3 Suporte da câmera

3. Fixe a câmera de marcha ré no suporte da câmera com os parafusos de instalação. (Fig. 6)

Dependendo do lado que deseja que o cabo saia, passe-o através da ranhura.

- 1 Parte superior
- 2 Câmera de marcha ré
- 3 Parte inferior
- 4 Parafuso de instalação
- 5 Suporte da câmera

4. Retire a folha na parte posterior do suporte da câmera e fixe-o. (Fig. 5, Fig. 7)

Pressione o suporte da câmera com os dedos para fixá-lo na superfície de instalação. Tocar a superfície adesiva ou fixar o aparelho uma segunda vez reduz a resistência de aderência, o que pode derrubar o aparelho.

- 1 Suporte da câmera
- 2 Fixe no centro

5. Ajuste o ângulo de modo que o pára-choque ou borda traseira do carro apareça na parte inferior da tela de TV. (Fig. 8, Fig. 9, Fig. 10)

- 1 Ângulo de visão Horizontal: 112°
- 2 Ângulo de visão Vertical: 82°
- 3 Pára-choque ou borda traseira do carro

6. Instale a unidade de fornecimento de energia. (Fig. 11)

Fixe a fita velcro (tipo dura) na parte inferior da unidade de fornecimento de energia, e fixe a fita velcro (tipo mole) no local de instalação.

- Você pode utilizar a fita velcro (tipo dura) para fixar diretamente em um tapete, mas não utilize a fita mole.
- Instale a unidade de fornecimento de energia perto o suficiente para que o cabo da câmera de marcha ré alcance-a.

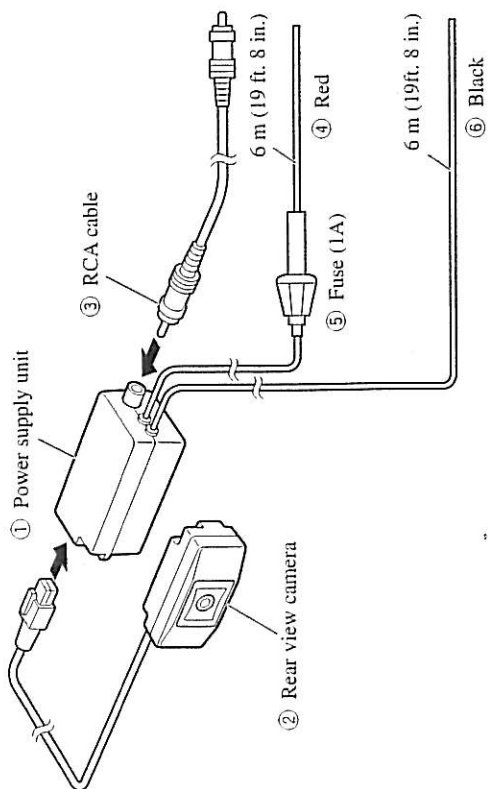


Fig. 12
Abb. 12

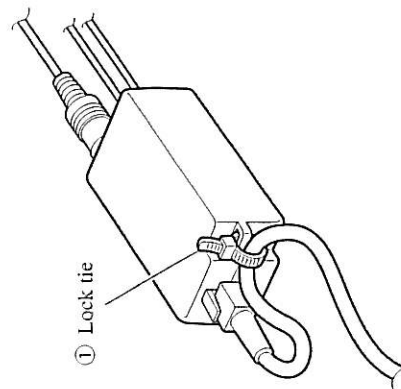


Fig. 13
Abb. 13

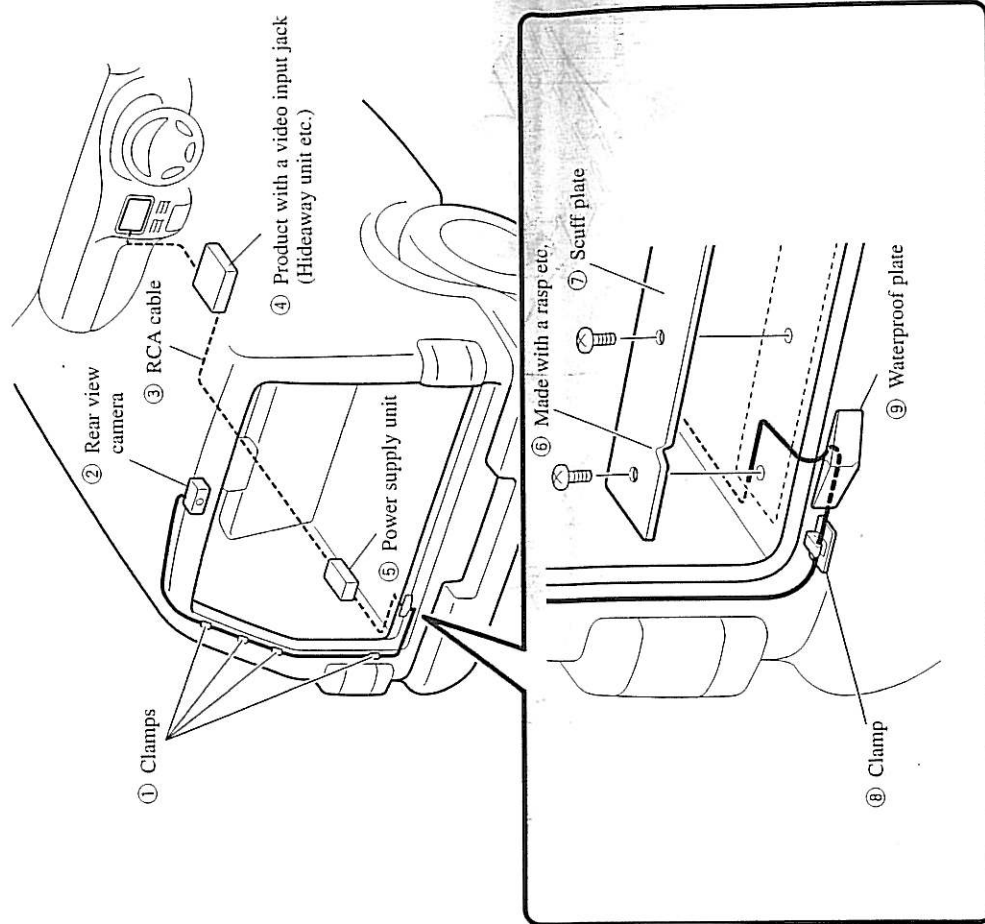


Fig. 14
Abb. 14

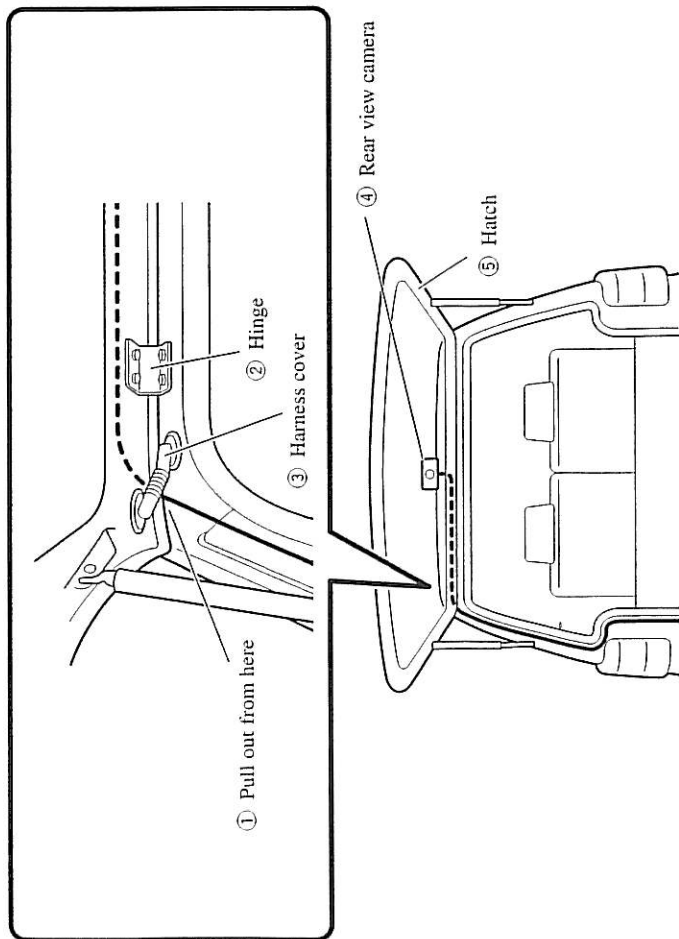


Fig. 15
Abb. 15

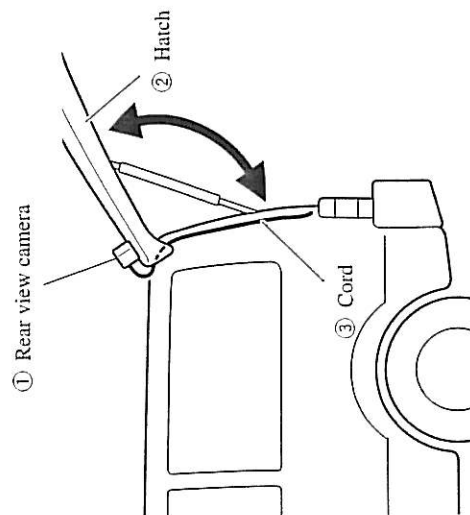


Fig. 16
Abb. 16

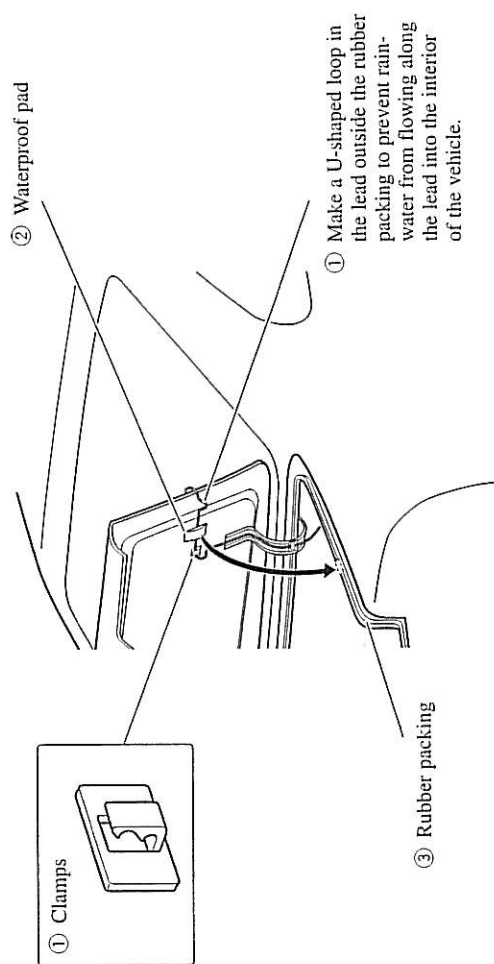
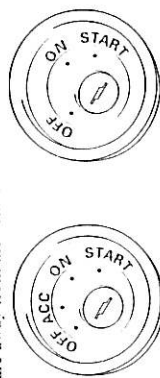


Fig. 17
Abb. 17

Note:

- This unit is for vehicles with a 12-volt battery and negative grounding. Before installing it in a recreational vehicle, truck, or bus, check the battery voltage.
- To avoid shorts in the electrical system, be sure to disconnect the battery cable before beginning installation.
- Refer to the owner's manual for details on connecting the other units, then make connections correctly.
- Secure the wiring with cable clamps or adhesive tape. To protect the wiring, wrap adhesive tape around them where they lie against metal parts.
- Route and secure all wiring so it cannot touch any moving parts, such as the gear shift, handbrake and seat rails. Do not route wiring in places that get hot, such as near the heater outlet. If the insulation of the wiring melts or gets torn, there is a danger of the wiring short-circuiting to the vehicle body.
- Do not shorten any leads.
- Never feed power to other equipment by cutting the insulation of the power supply lead of the unit and tapping into the lead. The current capacity of the lead will be exceeded, causing over heating.
- When replacing fuse, be sure to use only fuse of the rating prescribed on the fuse holder.
- To minimize noise locate the TV antenna cable, radio antenna cable and RCA cable as far away from each other as possible.
- Connection to a TV with an RCA video input is possible, but confirm whether the TV you use has a reverse gear connection function.
- If this unit is installed in a vehicle that does not have an ACC (accessory) position on the ignition switch, the red lead of the unit should be connected to a terminal coupled with ignition switch ON/OFF operations. If this is not done, the vehicle battery may be drained when you are away from the vehicle for several hours.



ACC position No ACC position

- Cords for this product and those for other products may be different colors even if they have the same function. When connecting this product to another product, refer to the supplied manuals of both products and connect cords that have the same function.

Connection sample (Fig. 12)

- Power supply unit
- Rear view camera

Video input jack

- Connect to video input jack.
- RCA cable

Accessory power supply

To electric terminal controlled by ignition switch (12 V DC) ON/OFF.

- Red
- Fuse (1 A)

Ground

- To vehicle (metal) body.
- Black

Installation with a lock tie (Fig. 13)

When connecting the rear view camera and the power supply unit, secure the cord to the power supply unit with the lock tie.

- Lock tie

Cord installation (Fig. 14)

- Clamps
- Rear view camera
- RCA cable
- Product with a video input jack (Hideaway unit etc.)
- Power supply unit
- Made with a rasp etc.
- Scuff plate
- Clamp
- Waterproof plate

Cord installation points (Fig. 15)

- When pulling the cord out of the car, pull from the outer side of the hatch harness cover and hinge.

- Pull out from here
- Hinge
- Harness cover
- Rear view camera
- Hatch

After cord installation (Fig. 16, Fig. 17)

- Open and close the hatch door slowly to confirm that the cord is not rubbing against the rim of the door.

- Rear view camera
- Hatch
- Cord

- When the rear view camera cord cannot be pulled out from the lower side due to the type of car.

As shown in the figure 17, bend the cord into a U shape in front of the waterproof pad, making sure that rain water cannot enter the car by running down the cord.

- Clamps
- Waterproof pad
- Rubber packing
- Make a U-shaped loop in the lead outside the rubber packing to prevent rainwater from flowing along the lead into the interior of the vehicle.

Power source	14.4 V DC (10.8 — 15.1 V allowable)
Grounding system	Negative type
Max. current consumption	130 mA
Output video	Mirror image (for rear view confirmation)
Sensor	1/4-inch color CCD sensor
No. of pixels	491 (vertical) × 512 (horizontal) (Effective no. of pixels roughly 250,000)
Lens	Wide-angle, focal length f = 1.94 mm, F value 2.8
Angle of view	Horizontal: approx. 112° Vertical: approx. 82°
Iris system	Electronic iris
Scanning system	Interlace
Synchronizing system	Internal synchronization
Signal-to-noise ratio	40 dB or more (at the recommended intensity of illumination)
Horizontal resolution	Approx. 300 TV lines
Illumination range	Approx. 1.5 — 100,000 lux
Image output	1 Vp-p (75 Ω)
Operation temperature range	-30°C — +65°C -22°F — +149°F
Storage temperature range	-40°C — +80°C -40°F — +176°F

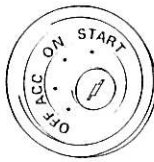
Note:

Specifications and the design are subject to possible modification without prior notice due to improvements.

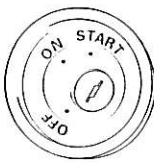
Dimensions	
Camera unit	50 (W) × 25 (H) × 20.5 (D) mm 2 (W) × 1 (H) × 3/4 (D) in.
Power supply unit	
	70 (W) × 35 (H) × 25 (D) mm 2-3/4 (W) × 1-3/8 (H) × 1 (D) in.
Weight	
Camera unit	120 g (0.3 lbs) (including the cable)
Power supply	150 g (0.3 lbs) (including the power cord)

Nota:

- Esta unidad es para vehículos con una batería de 12 voltios y masa negativa. Antes de montarlo en un autobús, camión o vehículo de recreación, compruebe el voltaje de la batería. Para evitar cortocircuitos en el sistema eléctrico, cerciórese de desconectar el cable de batería antes de comenzar la instalación.
- Para los detalles sobre la conexión a otras unidades, refiérase al manual del propietario y luego haga las conexiones correctamente.
- Asegure el cableado con grapas de cable o cinta aisladora. Para proteger el cableado, envuélvalo con cinta aisladora alrededor del cableado en las partes en donde se apoye contra las partes metálicas.
- Pase y asegure todo el cableado de modo que no toque ninguna de las partes móviles, tales como engranaje de cambio, freno de mano y carmiles del asiento. No pase el cableado por lugares que se calientan, tales como cerca una salida del calefactor. Si la aislación del cableado se rompe o se rompe, existe el peligro de que el cableado se ponga en cortocircuito con la carrocería del vehículo.
- No ponga en cortocircuito ninguno de los conductores.
- No alimente otro equipo cortando la aislación del conductor de suministro de alimentación de la unidad y enrollando en el conductor. La capacidad actual del conductor será excesiva, ocasionando sobrecalentamiento.
- Cuando reemplace el fusible, cerciórese de usar solamente el fusible indicado en el portafusible.
- Para minimizar el ruido, ubique el cable de antena de TV, cable de antena de radio y cable RCA lo más lejos posible el uno del otro.
- Se puede hacer la conexión a un televisor con entrada de video RCA, pero compruebe si el televisor tiene una función de conexión de marcha atrás.
- Si se instala esta unidad en un vehículo que no tiene una posición ACC (accesorio) en el interruptor de encendido, el conductor rojo de la unidad deberá conectarse al terminal conectado con las operaciones del interruptor de encendido ON/OFF. Si no se hace esto, la batería del vehículo podría drenarse cuando usted esté lejos del vehículo por varias horas.



Posición ACC



No en la posición ACC

- Los cables para este producto y aquellas para otros productos pueden ser de colores diferentes aun si tienen la misma función. Cuando se conecta este producto a otro, refiérase a los manuales de ambos productos y conecte los cables que tienen la misma función.

Muestra de conexión (Fig. 12)

- Unidad de suministro de energía
- Cámara de vista posterior

Toma de entrada de video

- Conecte a la toma de entrada de video.
- Cable RCA

Suministro de energía de accesorios

- Al terminal de energía eléctrica controlado por el interruptor de encendido del vehículo 12 V CC: ON/OFF.
- Rojo
 - Fusible (1 A)

Conexión a tierra

- A la carrocería del vehículo (parte metálica).
- Negro

Instalación con un enlace de fijación (Fig. 13)

- Cuando conecte la cámara de vista posterior y la unidad de suministro de energía, fije el cable a la unidad de suministro de energía con el enlace de fijación.
- Enlace de fijación

Instalación del cable (Fig. 14)

- Abrazaderas
- Cámara de vista posterior
- Cable RCA
- Producto con una toma de entrada de video (Unidad oculta, etc.)
- Unidad de suministro de energía
- Hecho con una escotilla, etc.
- Placa de marca
- Abrazadera
- Placa impermeable

Puntos de instalación del cable (Fig. 15)

- Cuando tire del cable del coche, tire del lado exterior de la cubierta de arnés de la escotilla y de la bisagra.
- Tire de aquí
- Bisagra
- Cubierta de arnés
- Cámara de vista posterior
- Escotilla

Tras la instalación del cable (Fig. 16, Fig. 17)

- Abra y cierre lentamente la puerta de escotilla para comprobar que el cable no está frotando contra borde de la puerta.
- Cámara de vista posterior
- Escotilla
- Cable
- Cuando no se puede tirar de la cámara de vista posterior desde el lado inferior debido al tipo de coche.

Cuando se muestra en la figura 17, doble el cable en una forma de "U" delante de la almohadilla impermeable, asegurándose de que el agua de la lluvia no pueda entrar en el coche bajando corriendo por el cable.

- Abrazaderas
- Almohadilla impermeable
- Empaquetadura de caucho
- Haga lazo en forma de "U" en el cable fuera de la empaquetadura de caucho para evitar que el agua de la lluvia fluya a lo largo del cable al interior del vehículo.

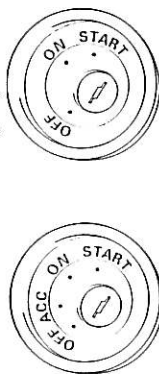
Fuente de alimentación	CC 14,4 V
Sistema de conexión a tierra	10,8 — 15,1 V permisible)
Consumo de corriente máx.	50 (An.) × 25 (Al.) × 20,5 (Pr.) mm
Video de salida	Unidad de suministro de energía
(para confirmación de vista posterior)	Unidad de cámara
Sensor	120 g (incluyendo el cable)
No. de píxeles	Suministro de energía
(No. efectivo de píxeles aproximadamente 250.000)	Unidad de cámara
Lente	70 (An.) × 35 (Al.) × 25 (Pr.) mm
Ángulo de visión	Peso
Vertical: aprox. 112°	Unidad de cámara
Horizontal: aprox. 82°	Suministro de energía
Sistema de diafragma	150 g (incluyendo el cable)
Sistema de escaneo	
Sistema de sincronización	
Relación señal/ruido	
(en la intensidad recomendada de iluminación)	
Resolución horizontal	
Rango de iluminación	
Salida de imagen	
Rango de temperatura de funcionamiento	
Rango de temperatura de almacenamiento	

Nota:

Las especificaciones y el diseño están sujetos a posibles modificaciones sin previo aviso debido a mejoramientos.

Hinweis:

- Dieses Gerät ist für Fahrzeuge mit 12-V-Batterie und negativer Erdung (Minuspol an Masse) ausgelegt. Prüfen Sie vor dem Einbau in ein Wohnmobil, einen Lastwagen oder Bus, die Batteriespannung.
- Um Kurzschlüsse im elektrischen System zu verhindern, ist unbedingt vor dem Einbau das Minus-Batteriekabel abzutrennen.
- Nehmen Sie die Anschlüsse gemäß den Anweisungen zum Anschluss des Leistungs-erstarren und anderer Geräte in der Bedienungsanleitung vor.
- Sichern Sie die Leitungen mit Kabelklemmen oder Klebeband. Zum Schutz der Leitungen sollten sie an den Stellen, wo sie Metallteile berühren, mit Klebeband umwickelt werden.
- Verlegen und sichern Sie alle Leitungen so, dass sie keine beweglichen Teile wie die Gangschaltung, die Handbremse und Sitzschienen berühren. Die Leitungen dürfen nicht an Stellen entlanggeführt werden, die heiß werden, z.B. an einer Heizungsaustragsöffnung. Wenn die Isolierung einer Leitung schmilzt oder aufreißt, besteht die Gefahr eines Kurzschlusses mit der Karosserie.
- Verkürzen Sie keine Leitungen.
- Führen Sie niemals anderen Geräten Strom zu, indem Sie die Isolierung der Stromversorgungsleitung dieses Geräts durchschneiden und davon Strom abzapfen. Dadurch wird die Strombelastbarkeit der Leitung überschritten, was zu Überhitzung führt.
- Benutzen Sie beim Auswechseln von Sicherungen nur Sicherungen mit dem auf dem Sicherungshalter angegebenen Nennwert.
- Um Störbeeinflussung auf ein Minimum zu reduzieren, halten Sie das TV-Antennenkabel, das Radiointernalkabel und das Cinchkabel möglichst weit voneinander entfernt.
- Der Anschluss an einen Monitor mit Cinch-Videoeingang ist möglich; Sie sollten aber prüfen, ob der von Ihnen verwendete Monitor eine Rückwärtsgang-Anschlussfunktion besitzt.
- Wenn dieses Gerät in einem Auto eingebaut wird, das auf dem Zündschalter keine ACC (Zubehör)-Position hat, sollte die rote Leitung des Geräts an eine Klemme angeschlossen werden, die mit der ON/OFF-Operation des Zündschalters gekoppelt ist.
- Andernfalls kann die Autobatterie entleert werden, wenn Sie mehrere Stunden von dem Fahrzeug weg sind.



ACC-Position Keine ACC-Position

- Kabel dieses Produkts und die anderer Produkte können unterschiedliche Farben haben, auch wenn sie die gleichen Funktionen haben. Beim Anschluss dieses Produkts an ein anderes Produkt unter Bezugnahme auf die mit beiden Produkten mitgelieferten Anleitungen die Kabel mit derselben Funktion verbinden.

Anschlussbeispiel (Abb. 12)

- 1 Stromversorgungseinheit
- 2 Heckkamera

Video-Eingangsbuchse

- An Video-Eingangsbuchse anschließen.
- 3 Cinchkabel

Zubehör-Stromversorgung

An eine Stromversorgung anschließen, (12 V Gleichspannung), die mit dem Zündschloss ein-/ausgeschaltet wird.

- 4 Rot
- 5 Sicherung (1 A)

Masse

An die Karosserie (Metallteil) anschließen.

- 6 Schwarz

Installation mit Kabelbinder (Abb. 13)

Sichern Sie das Verbindungskabel zwischen Heckkamera und Stromversorgungseinheit mit dem Kabelbinder an der Stromversorgungseinheit.

- 1 Kabelbinder

Kabelverlegung (Abb. 14)

- 1 Klemmen
- 2 Heckkamera
- 3 Cinchkabel
- 4 Produkt mit Video-Eingangsbuchse (Hiddenway-Einheit usw.)
- 5 Stromversorgungseinheit
- 6 Mit einer Raspel usw. bearbeitet
- 7 Verkleidung
- 8 Klemme
- 9 Wasserschutzplatte

Kabelverlegungspunkte (Abb. 15)

- Ziehen Sie das Kabel von der Außenseite der Heckklappen-Kabelbaumabdeckung und des Schamiers aus dem Auto heraus.

- 1 Hier herausziehen
- 2 Schamier
- 3 Kabelbaumabdeckung
- 4 Heckkamera
- 5 Heckklappe

Nach der Kabelverlegung (Abb. 16, Abb. 17)

- Öffnen und schließen Sie die Heckklappe langsam, um sicherzustellen, dass das Kabel nicht an der Heckklappenkante scheitert.

- 1 Heckkamera
- 2 Heckklappe
- 3 Kabel

- Wenn sich das Heckkamerakabel aufgrund der Bauart des Autos nicht auf der Unterseite herausziehen lässt.

Biegen Sie das Kabel vor dem Wasserschutzkissen zu einer U-Form, wie in Abbildung 17 gezeigt, wobei Sie sicherstellen, dass kein Regenwasser entlang dem Kabel in das Auto eindringen kann.

- 1 Klemmen
- 2 Wasserschutzkissen
- 3 Gummidichtung
- 4 Biegen Sie das Kabel außerhalb der Gummidichtung zu einer U-förmigen Schleife, um zu verhindern, dass Regenwasser entlang dem Kabel in das Innere des Fahrzeugs gelangt.

Stromversorgung	14,4 V Gleichspannung (10,8 — 15,1 V zulässig)
Erdungssystem	Negativ
Max. Leistungsaufnahme	130 mA
Videoausgabe	Spiegelbild (zur Überwachung des hinteren Sichtfelds)
Sensor	1/4-Zoll-Farb-CCD-Sensor
Anzahl der Pixel	491 (vertikal) × 512 (horizontal) (Ungefähre Anzahl der effektiven Pixel: 250.000)
Objektiv	Brennweite f = 1,94 mm, Lichtstärke 2,8 Blickwinkel: Horizontal: ca. 112° Vertikal: ca. 82°
Blendsystem	Elektromechanische Blende
Abstrahsystem	Interface
Synchronisierung	Interne Synchronisierung
Signal-Rauschabstand	mindestens 40 dB (bei der empfohlenen Beleuchtungsstärke)
Horizontale Auflösung	ca. 300 TV-Zeilen
Beleuchtungsbereich	ca. 1,5 — 100.000 Lux
Bildausgang	1 Vs-s (75 Ω)
Betriebstemperaturbereich	– 30 °C — +65 °C
Lagertemperaturbereich	– 40 °C — +80 °C

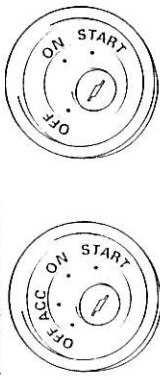
Hinweis:

Änderungen der technischen Daten und des Designs jederzeit vorbehalten.

Abmessungen	
Kameraeinheit	50 (B) × 25 (H) × 20,5 (T) mm
Stromversorgungseinheit	
Gewicht	70 (B) × 35 (H) × 25 (T) mm
Kameraeinheit	120 g (inkl. Kabel)
Stromversorgungseinheit	150 g (inkl. Stromkabel)

Remarque:

- Cet appareil est conçu pour les véhicules alimentés par une batterie 12 V, dont le pôle négatif est à la masse. Avant d'installer cet appareil, contrôlez la tension de la batterie.
- Pour éviter toute secousse électrique et tout risque de court-circuit au cours des opérations de raccordement et d'installation, n'oubliez pas de débrancher le câble relié au pôle négatif de la batterie avant d'effectuer quelque opération que ce soit.
- Pour de plus amples détails concernant le raccordement des autres appareils, reportez-vous aux modes d'emploi.
- Fixez les câbles au moyen de colliers ou du ruban adhésif.
- Lorsque l'isolant du câble peut être endommagé par une pièce métallique, assurez sa protection en le gainant de ruban adhésif.
- Évitez d'endommager les câbles en évitant les zones chaudes telles que les bouches du chauffage. Ne pas attacher les câbles dans des endroits qui peuvent devenir chauds, comme près de la sortie de radiateur. La chaleur peut endommager l'isolant et il peut en résulter un court-circuit si l'âme du câble vient en contact avec la carrosserie.
- Ne pas court-circuiter les conducteurs.
- N'alimentez pas un appareil par un piquage sur le câble qui alimente un autre appareil. Ce câble n'a peut-être pas la section suffisante pour supporter sans danger l'intensité consommée par les deux appareils.
- En cas de nécessité, remplacez un fusible grillé par un fusible de même taille et de même calibre.
- Pour réduire les bruits parasites, positionnez le câble d'antenne de télévision, le câble d'antenne de radio et le câble à fiches Cinch (RCA) aussi loin que possible les uns des autres.
- Le raccordement à un téléviseur muni d'une entrée vidéo sur prises Cinch (RCA) est possible, mais vous devez vous assurer que le téléviseur est conçu pour détecter l'engagement de la marche arrière.
- Si cette unité est installée dans un véhicule dont le contacteur d'allumage n'a pas de position ACC (accessoire), le fil rouge de l'unité doit être connecté à une borne complée aux opérations de marche/arrêt du contacteur d'allumage. Sinon, la batterie du véhicule peut se décharger lorsque le véhicule n'est pas utilisé pendant plusieurs heures.



Position ACC Aucune position ACC

- Les câbles de ce produit et ceux d'autres produits peuvent fort bien ne pas être de la même couleur bien que remplissant la même fonction. Pour relier ce produit à un autre produit, utilisez le manuel de chacun et effectuez les raccordements en ne tenant compte que de la fonction de chaque câble.

Exemple de connexion (Fig. 12)

- Alimentation
- Caméra de recul

Prise d'entrée vidéo

- Reliez cette prise à l'entrée vidéo.
- Câble à fiches Cinch (RCA)

Alimentation accessoires

Vers une borne dont l'alimentation est commandée par la clé de contact (12 V CC).

- Rouge
- Fusible (1 A)

Masse

Fil de masse vers un élément en métal apparent de la voiture.

- Noir

Pose du serre-câble (Fig. 13)

Lors du raccordement de la caméra de recul et de l'alimentation, assurez le maintien du câble à l'alimentation au moyen du serre-câble.

- Serre-câble

Installation du câble (Fig. 14)

- Attaches
- Caméra de recul
- Câble à fiches cinch (RCA)
- Appareil doté d'une entrée vidéo (Appareil déportée, etc.)
- Alimentation
- Encoche de lime, etc.
- Seuil
- Attache
- Garniture étanche

Points de fixation du câble (Fig. 15)

- Pour sortir le câble du véhicule, tirez du côté extérieur au cache du faisceau et à la charnière.
- Tirez d'ici
- Charnière
- Cache de faisceau
- Caméra de recul
- Hayon

Après l'installation du câble (Fig. 16, Fig. 17)

- Ouvrez et fermez doucement le hayon pour vous assurer que le câble ne frotte pas sur le bord de la porte.
- Caméra de recul
- Hayon
- Câble
- Si le câble de la caméra de recul ne peut pas être tiré à la partie inférieure en raison de la configuration du véhicule.

Comme le montre la figure 17, coudez le câble pour former un U devant la garniture étanche, en vous assurant que l'eau de pluie ne puisse pas pénétrer dans le véhicule en coulant le long du câble.

- Attaches
- Garniture étanche
- Garniture caoutchoutée
- Coudez le câble en U, à l'extérieur de la garniture caoutchoutée, pour empêcher que l'eau de pluie ne puisse couler le long du câble et pénétrer dans le véhicule.

Alimentation	14,4 V CC
Mise à la masse	(possible entre 10,8 et 15,1 V)
Consommation maximale	Pôle négatif
Sortie vidéo	Image dans un miroir (pour vérification dans le rétroviseur)
Capteur	CCD couleur, 1/4 pouce
Nombre de pixels	491 (vertical) × 512 (horizontal)
Objectif	(Environ 250 000 pixels effectifs)
	Grand-angulaire
Angle de vision	Focale f = 1,94 mm, F 2,8
	Horizontal: environ 112°
	Vertical: environ 82°
Diaphragme	Diaphragme électronique
Balayage	Entrelacé
Synchronisation	Interne
Rapport signal/bruit	-40 dB ou mieux (pour l'éclairage conseillé)
Définition horizontale	Environ 300 lignes de télévision
Plage d'éclairement	Environ 1,5 à 100 000 lux
Sortie image	1 V _{cc} -c (75 Ω)
Plage de température de fonctionnement	-30°C à +65°C
Plage de température de stockage	-40°C à +80°C

Remarque:

Les caractéristiques et la présentation peuvent être modifiées sans avis préalable à fin d'amélioration.

Dimensions	
Caméra	50 (L) × 25 (H) × 20,5 (P) mm
Alimentation	70 (L) × 35 (H) × 25 (P) mm
Poids	
Caméra	120 g (y compris le câble)
Alimentation	150 g (y compris le câble d'alimentation)

Nota:

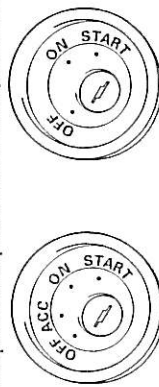
- Questo apparecchio è destinato ad autovetture con batterie a 12 volt con messa a terra negativa. Prima di procedere all'installazione in veicoli quali fuoristrada, autocarri o autobus, verificare la tensione delle batterie.
- Per evitare cortocircuiti nel sistema elettrico, staccare sempre il cavo negativo della batteria (⊖) prima di procedere all'installazione.
- Per dettagli sul collegamento degli altri apparecchi consultare sempre il manuale di istruzioni per il funzionamento, e procedere ai collegamenti in modo corretto.

- fissare sempre i cavi con appositi morsetti o con del nastro adesivo. Per proteggere i cavi, avvolgere del nastro adesivo attorno ai cavi nei punti in cui questi si trovano a contatto con parti metalliche.
- Isolare i cavi e fissarli in modo che non vengano a contatto con parti mobili della vettura quali la leva del cambio, la leva del freno a mano e le rotelle dei sedili. Non far passare i cavi nelle vicinanze di luoghi soggetti al riscaldamento, come ad esempio nelle vicinanze delle bocche dell'aria di riscaldamento. In caso di scioglimento o autoriscaldamento dell'isolante dei cavi, possono verificarsi corti circuiti con il corpo del veicolo.

- Non accorciare i cavi.
- Non fornire mai corrente a qualsiasi altro apparecchio tagliando l'isolante del cavo di alimentazione e collegandolo direttamente all'apparecchio. La capacità del cavo di alimentazione può risultare superata, con conseguente surriscaldamento del cavo stesso.
- Per la sostituzione del fusibile usare solamente fusibili della capacità prescritta e indicata sul portafusibile.

- Al fine di minimizzare i disturbi, posizionare il cavo dell'antenna TV, il cavo dell'antenna radio ed il cavo RCA il più possibile distanti l'uno dall'altro.
- È possibile collegare la videocamera ad un apparecchio TV provvisto di ingresso video RCA; tuttavia vi preghiamo di verificare che l'apparecchio TV in uso sia provvisto della funzione di collegamento alla posizione di retromarcia.

- Se questo apparecchio viene installato in un veicolo che non possiede una posizione ACC (accessorio) sull'interruttore di accensione, il cavo rosso dell'apparecchio deve essere collegato ad un terminale accoppiato con le operazioni di accensione/ spegnimento dell'interruttore di accensione. Se ciò non viene fatto, la batteria del veicolo può scaricarsi quando si lascia il veicolo per alcune ore.



Posizione ACC presente Posizione ACC assente

- I cavi per questo apparecchio e quelli per altri apparecchi possono avere colori diversi, pur svolgendo la stessa funzione. Per il collegamento di questo apparecchio ad un altro, vedere i manuali di entrambi gli apparecchi, e provvedere al collegamento dei cavi aventi la stessa funzione.

Esempio di collegamento (Fig. 12)

- 1 Alimentatore
- 2 Videocamera di visione posteriore

Presca per ingresso video

Collegare alla presa per ingresso video.

- 3 Cavo RCA

Alimentazione accessori

Collegare alla chiave d'avviamento ON/OFF (con corrente continua a 12 V).

- 4 Rosso
- 5 Fusibile (1A)

Terra

Al telaio (parte metallica) dell'automobile.

- 6 Nero

Installazione con una fascetta di bloccaggio (Fig. 13)

Durante il collegamento della videocamera di visione posteriore e dell'alimentatore fissate saldamente il cavo all'alimentatore stesso facendo utilizzo della fascetta di bloccaggio.

- 1 Fascetta di bloccaggio

Installazione del cavo (Fig. 14)

- 1 Ferraicavo
- 2 Videocamera di visione posteriore
- 3 Cavo RCA
- 4 Apparecchio provvisto di presa per ingresso video (unità a scomparsa, ecc.)
- 5 Alimentatore analogo
- 6 Da eseguire con una raspa od attrezzo analogo
- 7 Batticalcagno
- 8 Ferraicavo
- 9 Placca impermeabile

Punti d'installazione del cavo (Fig. 15)

- Durante l'estrazione del cavo dal veicolo, tirarelo dal lato esterno della guaina del cablaggio e della cerniera del portello.

- 1 Estrarre da qui
- 2 Cerniera
- 3 Guaina del cablaggio
- 4 Videocamera di visione posteriore
- 5 Portello

Successivamente all'installazione del cavo (Fig. 16, Fig. 17)

- Aprire e richiudere lentamente il portello in modo da verificare che il cavo non si strofini contro la cornice della portiera.

- 1 Videocamera di visione posteriore
- 2 Portello
- 3 Cavo

- Qualora il cavo della videocamera di visione posteriore non possa essere estratto dal lato inferiore per via della forma del veicolo.

Come mostrato nella fig. 17, accertandovi che la pioggia non possa entrare nel veicolo lungo il cavo piegate il cavo stesso ad U di fronte all'imbotitura impermeabile.

- 1 Ferraicavo
- 2 Imbotitura impermeabile
- 3 Guarnizione di gomma
- 4 All'esterno della guarnizione di gomma eseguite una volta ad U sul cavo, in modo da impedire che la pioggia scorra lungo il cavo stesso all'interno del veicolo.

Sorgente di alimentazione	14,4 V CC (consentita da 10,8 a 15,1 V)
Messa a terra	50 (largh) × 25 (alt) × 20,5 (prof) mm
Consumo massimo di corrente	Sul negativo
Uscita video	Immagine speculare
(per controllo mediante visualizzazione posteriore)	
Sensore	CCD a colori da 1/4"
Num. di pixel	491 (verticali) × 512 (orizzontali)
Obiettivo	(Pixel effettivi: circa 250.000)
	Grandangolo,
lunghezza focale f =	1,94 mm, valore F: 2,8
Angolo di visione	Orizzontale: circa 112°
	Verticale: circa 82°
Diaframma	Di tipo elettronico
Sistema di scansione	Ad interfacciamento
Sistema di sincronizzazione	Interna
Rapporto segnale-disturbo	40 dB o più (all'intensità di illuminazione raccomandata)
Risoluzione orizzontale	Circa 300 righe televisive
Gamma di illuminazione	
	Circa 1,5 — 100.000 lux
Uscita immagine	1 Vp-p (75 Ω)
Gamma temperatura di esercizio	da -30°C a +65°C
Gamma temperatura di conservazione	da -40°C a +80°C

Nota:

Caratteristiche tecniche e design soggetti a modifiche senza preavviso a causa di migliorie.

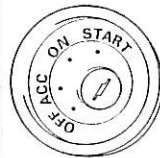
Dimensioni

Unità videocamera	
.....	50 (largh) × 25 (alt) × 20,5 (prof) mm
Alimentatore	
.....	70 (largh) × 35 (alt) × 25 (prof) mm
Peso	
Unità videocamera	... 120 g (compreso il cavo)
Alimentatore	
.....	150 g (compreso il cavo di alimentazione)

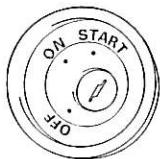
Nota:

- Este aparelho foi concebido para veículos com uma bateria de 12 Volts e conexão à terra negativa. Antes de instalar o aparelho num veículo recreativo, camião ou ônibus, verifique a voltagem da bateria.
- Para evitar curto-circuitos no sistema elétrico, certifique-se de desconectar o cabo (3) da bateria antes de iniciar a instalação.
- Consulte o manual do proprietário para maiores detalhes sobre como conectar um amplificador de potência e as outras unidades, e faça as conexões corretamente.
- Preencha os fios com braçadeiras de cabo ou fita adesiva. Para proteger os fios, enrole fita adesiva em volta deles onde eles fiquem contra partes metálicas.
- Encaminhe e segure todos os fios de modo que não toquem em partes móveis, tais como a alavanca de mudança de marcha, alavanca do freio de estacionamento e trilhos dos assentos. Não encaminhe os fios em lugares que fiquem muito quentes, tais como perto da saída do aquecedor. Se o isolamento dos fios derreter-se ou cortar-se, há o perigo de curto-circuito com a carroçaria do veículo.
- Não deixe os fios entrarem em curto-circuito.
- Nunca forneça energia a outros equipamentos cortando o isolamento do fio de alimentação do componente e fazendo uma emenda. A capacidade de corrente do fio será excedida, causando um superaquecimento.
- Para substituir o fusível, certifique-se de utilizar somente um fusível com a potência nominal prescrita no porta-fusíveis.
- Para minimizar o ruído, posicione o cabo da antena de TV, cabo da antena de rádio e cabo RCA o mais longo possível um do outro.

- É possível conectar a um televisor com uma entrada de vídeo RCA, mas contra-se o seu televisor tem uma função de conexão de marcha a ré.
- Se este componente for instalado num veículo não equipado com uma posição ACC (acessório) na chave de ignição, o fio vermelho do componente deve ser conectado ao terminal acoplado com as operações de ligar/desligar da chave de ignição. Se isso não for feito, a bateria do veículo pode descarregar-se quando você ficar fora do veículo durante várias horas.



Posição ACC



Sem posição ACC

- Os cabos para este aparelho e os de outros componentes podem ter cores diferentes, mesmo que tenham a mesma função. Quando conectar este aparelho a um outro aparelho, consulte os manuais de ambos os aparelhos e conecte os cabos que tenham a mesma função.

Amostra de conexão (Fig. 12)

- 1 Unidade de fornecimento de energia
- 2 Câmera de marcha ré

Jaque de entrada de vídeo

- Conecte ao jaque de entrada de vídeo.
- 3 Cabo RCA

Fornecimento de energia para acessórios

Ao terminal controlado pelo ligar/desligar da chave de ignição (12 V CC).

- 4 Vermelho
- 5 Fusível (1A)

Terra

À carroçaria (metal) do veículo.
 6 Preto

Instalação com atadura de fixação (Fig. 13)

Quando conectar a câmera de marcha ré e a unidade de fornecimento de energia, fixe o cabo à unidade de fornecimento de energia com a atadura de fixação.

- 1 Atadura de fixação

Instalação do cabo (Fig. 14)

- 1 Braçadeiras
- 2 Câmera de marcha ré
- 3 Cabo RCA
- 4 Produto com jaque de entrada de vídeo (Unidade oculta, etc.)
- 5 Unidade de fornecimento de energia
- 6 Feito com uma lima, etc.
- 7 Soleira
- 8 Braçadeira
- 9 Placa à prova de água

Pontos de instalação do cabo (Fig. 15)

- Quando puxar o cabo do carro, puxe do lado exterior da tampa do arnês da escotilha e da dobradiça.
- 1 Puxe daqui
- 2 Dobradiça
- 3 Tampa do arnês
- 4 Câmera de marcha ré
- 5 Escotilha

Após a instalação do cabo (Fig. 16, Fig. 17)

- Abra e feche a porta da escotilha lentamente para confirmar que o cabo não está se esfregando contra o aro da porta.

- 1 Câmera de marcha ré
- 2 Escotilha
- 3 Cabo

- Quando o cabo da câmera de marcha ré não pode ser puxado desde o lado inferior devido ao tipo de carro.

Como mostrado na figura 17, dobre o cabo na forma de "U" na frente da almofada à prova de água, certificando-se de que a água da chuva não possa entrar no carro escorrendo-se pelo cabo.

- 1 Braçadeiras
- 2 Almofada à prova de água
- 3 Gaxeta de borracha
- 4 Faça um lado em forma de "U" no fio fora da gaxeta de borracha para evitar que a água da chuva flua ao longo do fio para o interior do veículo.

Fonte de alimentação:	CC 14,4 V (10,8 — 15,1 V permissível)
Sistema de conexão à terra	Tipo negativo
Consumo de corrente máx.	130 mA
Vídeo de saída	Imagem de espelho (para confirmação da visão traseira)
Sensor	Sensor CCD colorido de 1/4 polegadas
Nº de pixels	419 (vertical) × 512 (horizontal) (Nº efetivo de pixels aproximadamente 250.000)
Lente	Grande angular, distância focal f = 1,94 mm, valor F 2.8
Ângulo de visão	Horizontal: aprox. 112° Vertical: aprox. 82°
Sistema de íris	Íris eletrônica
Sistema de escaneamento	Entrelaçado
Sistema de sincronização	Sincronização interna
Relação sinal-ruído	40 dB ou mais (na intensidade recomendada de iluminação)
Resolução horizontal	Aprox. 300 linhas de TV
Faixa de iluminação	Aprox. 1,5 — 100.000 lux
Saída de imagem	1 Vp-p (75 Ω)
Faixa da temperatura de funcionamento	-30°C — +65°C
Faixa de temperatura de armazenamento	-40°C — +80°C

Nota:

As especificações e o design estão sujeitos a modificações sem aviso prévio em virtude de melhoramentos.

Dimensões

Unidade da câmera
 50 (L) × 25 (A) × 20,5 (P) mm
 Unidade de fornecimento de energia
 70 (L) × 35 (A) × 25 (P) mm

Peso

Unidade da câmera 120 g (incluindo o cabo)
 Fornecimento de energia
 150 g (incluindo o cabo)

Pioneer sound.vision.soul

通用後視攝像頭

كاميرة رؤية خلفية عامة

使用說明書

دليل التشغيل

ND-BC1

PIONEER CORPORATION
4-1, MEGURO 1-CHOME, MEGURO-KU, TOKYO 153-8654, JAPAN

PIONEER ELECTRONICS (USA) INC.
P.O. Box 1540, Long Beach, California 90801-1540, U.S.A.
TEL: (800) 421-1404

PIONEER EUROPE NV
Haven 1087, Keetberglaan 1, B-9120 Melsele, Belgium
TEL: (0) 3/570.05.11

PIONEER ELECTRONICS ASIACENTRE PTE. LTD.
253 Alexandra Road, #04-01, Singapore 159936
TEL: 65-6472-1111

PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD.
178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia
TEL: (03) 9586-6300

PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC.
300 Alstie Parkway, Markham, Ontario L3R 0P2, Canada
TEL: 1-877-283-5901

PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO, S.A. de C.V.
Blvd. Manuel Avila Camacho 138 10 piso
Col. Lomas de Chapultepec, Mexico, D.F. 11000
TEL: 55-9178-4270

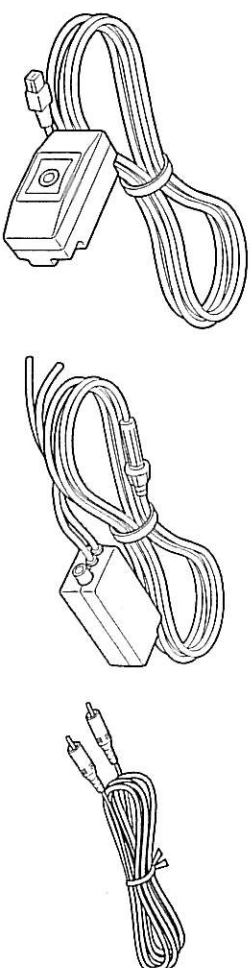
先鋒股份有限公司
總公司: 台北市中山北路二段4號13樓
電話: (02) 2521-3588

先鋒電子(香港)有限公司
香港九龍尖沙咀海港城世界商業中心9樓901-6室
電話: (0852) 2848-6488

<KNKN> <04C00000>

Published by Pioneer Corporation.
Copyright © 2004 by Pioneer Corporation.
All rights reserved.
Publication de Pioneer Corporation.
Copyright © 2004 Pioneer Corporation.
Tous droits de reproduction et de traduction réservés.

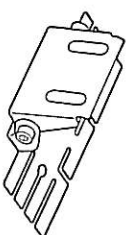
Printed in Japan
Imprimé au Japon
<CZR5021-B> E



(A) Rear view camera × 1

(B) Power supply unit × 1

(C) RCA cable × 1



(D) Rear view camera stand × 1



(F) Hexagon wrench × 1



(G) Velcro tape (soft type) × 1



(H) Velcro tape (hard type) × 1



(I) Installation screws (3 × 4 mm) × 2



(J) Waterproof pad × 1



(K) Clamp × 10



(L) Double-sided tape × 1



(M) Lock tie × 1

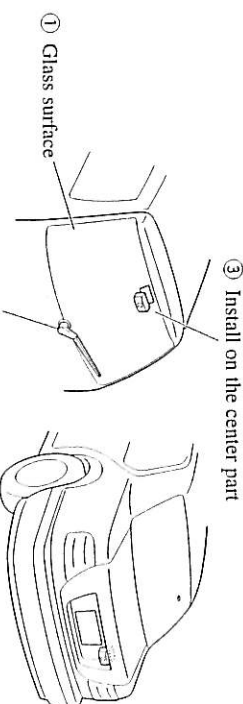


圖 1
الشكل 1

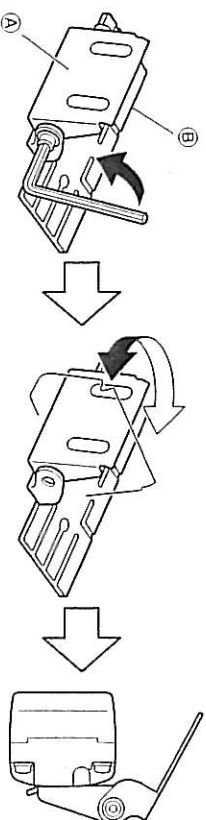
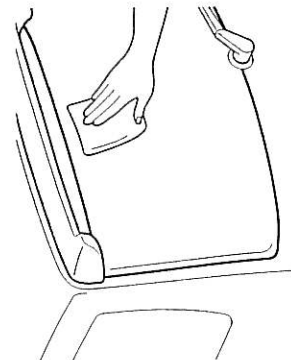
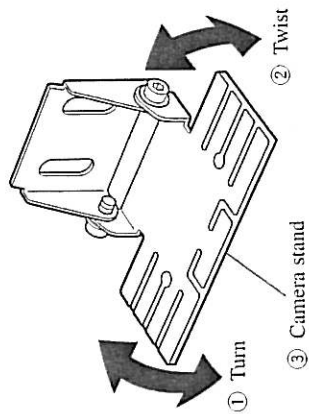


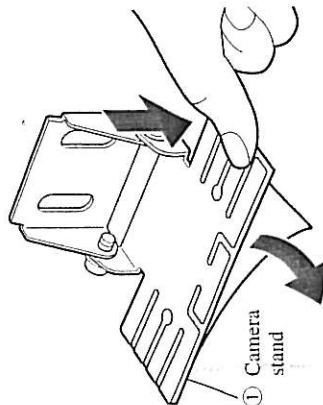
圖 2
الشكل 2



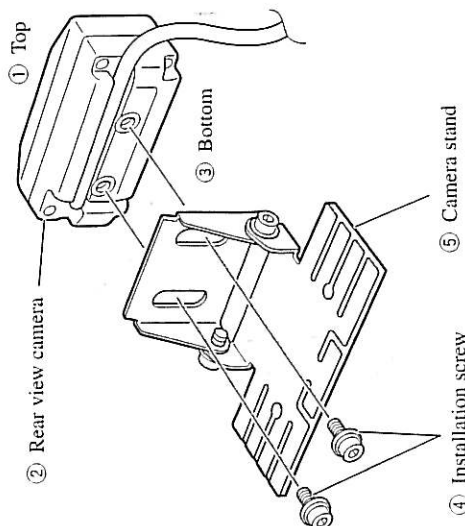
الشكل ٣
الخطوة ٣



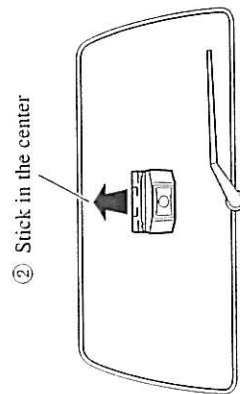
الشكل ٤
الخطوة ٤



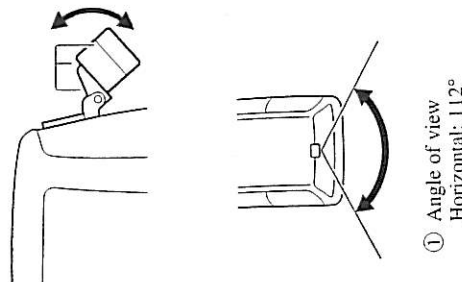
الشكل ٥
الخطوة ٥



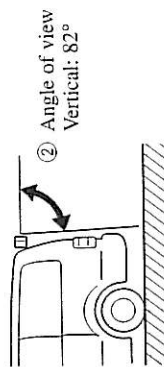
الشكل ٦
الخطوة ٦



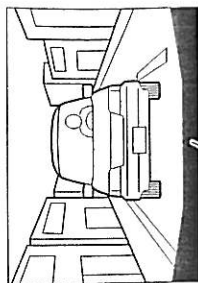
الشكل ٧
الخطوة ٧



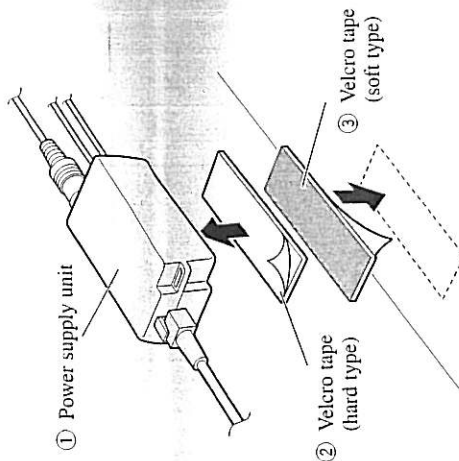
الشكل ٩
الخطوة ٩



الشكل ٩
الخطوة ٩



الشكل ١٠
الخطوة ١٠



الشكل ١١
الخطوة ١١

- 本產品的安裝和接線需要專業技能和經驗，為確保您的安全，請找專業技術人員來安裝本機。
- 本產品是用於查看車輛後部情況的後視攝像頭。
- 後視攝像頭是提供與後視鏡和側視鏡同樣的對稱影像的攝像頭。
- 可以使用RCA視頻輸入將本產品連接到電視機上，但要確認您的電視機是否有倒置齒輪連接功能。
- 陽光或強光，從保險杠反射的陽光等，直射在攝像頭上可能會在光線照射區的上下引起影像模糊，但這不是故障。
- 本產品是對司機後方視野的補充，但攝像頭的影像並不能完全顯示所有的危險和障礙物。倒車時，請務必觀察車後方，以確認車後的情況。
- 本產品配備的廣角鏡頭，近處視野寬，遠處視野窄，因此可能會產生距離上的錯覺。倒車時，務必觀察車後方，以確認車後的情況。
- 請勿用自動洗車機或高壓水沖洗車輛，因為這樣可能造成攝像頭進水或使攝像頭鬆脫。
- 開車前，請檢查攝像頭安裝架的安裝情況，螺絲是否鬆動？
- 攝像頭安裝架是否固定牢靠？
- 如果在開車時後視攝像頭鬆脫，可能會引發事故。

隨附的零件

- A 後視攝像頭 × 1
- B 電源 × 1
- C RCA電纜 × 1
- D 後視攝像頭安裝架 × 1
- E 六角扳手 × 1
- F 維可牢帶（軟型）× 1
- G 維可牢帶（硬型）× 1
- H 安裝螺絲（3 × 4 mm）× 2
- I 防水墊 × 1
- J 鎖夾 × 10
- K 雙面膠帶 × 1
- L 束線帶 × 1

安裝示例（圖1）

- 1 玻璃表面
- 2 確認其不與雨刮接觸
- 3 安裝在中部

改變攝像頭安裝架的安裝方向（圖2）

- 改變攝像頭安裝架支架A的方向，使之能進行各種安裝。改變安裝方向以適合車輛的形狀或安裝位置。
- 用六角扳手拆下固定攝像頭安裝架支架A和B的螺絲。
- 改變安裝架支架A的方向，然後再用螺絲固定。

注意：

- 最終安裝本機前，請隨時接線，確保全部連接妥貼及本機和系統的工作正確。
- 只使用本機包括的零件以保證正確的安裝。使用未經許可的零件可導致故障。
- 如果安裝要求在車輛上鑽孔或作其他改裝，請就近向經銷商諮詢。
- 本機應安裝在駕駛員活動範圍以外、在突然停車，例如緊急停車時不致傷害乘客的地方。
- 安裝本機時要確保沒有導線夾在本機與周圍金屬件或固定件之間。
- 不要將本機裝在會受熱作用的暖風機出風口處，或在會遇雨水滲入的車門邊。（切勿在上述位置安裝本機，因為高溫會引發故障危險。）
- 鑽任何安裝孔時，總應檢查要鑽孔處的背面。不要鑽進氣體管線、制車管線、電氣布線或其他重要零件。
- 如果本機安裝在乘客艙內，請牢固固定它不致在行車中脫落開來，造成人身傷害或事故。

- 如果本機安裝在前座下，應確保其不妨礙座位的移動。仔細布置滑動機構周圍的全部導線和軟線，使它們不致被卡住或夾在滑動機構內而導致短路。
- 在您所希望的位置安裝後視攝像頭。調節後視攝像頭的角度，將攝像頭安裝在不與車輛接觸的位置。
- 粘到玻璃表面上時，請將攝像頭粘在不與後風窗接觸的位置。
- 請將其安裝在不會阻擋後方視野處。
- 安裝時，請勿使其突出於車輛的側面。
- 請勿在雨夾或霧天安裝。
- 濕度較高時，安裝前請擦乾本機安裝處的表面。安裝表面上的潮氣會降低粘接強度，從而有可能導致本機鬆脫。
- 如果安裝表面溫度較低，安裝前請用電吹風或其他方法加溫，以改善粘接強度。
- 請勿將攝像頭安裝架安裝在用氟碳樹脂處理過的車身上或玻璃上。這可能會導致後視攝像頭鬆脫。
- 在安裝後的24小時內：
 - 請勿讓本機淋上水。
 - 請勿將本機曝露於雨中。
 - 請勿對攝像頭施加不必要的力。
 - 徹底清潔要用膠帶粘接本機的地方。

1. 清潔安裝後視攝像頭的表面。（圖3）

- 用布或其他物品擦去安裝表面上的油、蠟、灰塵和其他髒物。

2. 將攝像頭安裝架與安裝表面對準。（圖4）

- 調節攝像頭安裝架，使其與安裝表面之間無縫隙。

- 1 轉
- 2 擰
- 3 攝像頭安裝架

3. 用安裝螺絲將後視攝像頭固定在攝像頭安裝架上。（圖6）

- 根據您想讓電纜從哪一側伸出，將電纜穿過該槽。

- 1 頂部
- 2 後視攝像頭
- 3 底部
- 4 安裝螺絲
- 5 攝像頭安裝架

4. 剝去攝像頭安裝架後面的紙，粘接攝像頭安裝架。（圖5、圖7）

- 用手指按壓攝像頭安裝架使之粘在安裝表面上。觸碰粘性表面或第二次粘接本機會降低粘接強度，從而可能導致本機鬆脫。

- 1 攝像頭安裝架
- 2 粘在中間

5. 調節角度，使保險杠的或車輛後緣顯示在電視螢幕的底部。（圖8、圖9、圖10）

- 1 視角
- 水平：112°
- 2 俯角
- 垂直：82°
- 3 保險杠或車輛後緣

6. 安裝電源。（圖11）

- 將維可牢帶（硬型）粘在電源的底部，然後將維可牢帶（軟型）粘在安裝位置。

- 您可以使用維可牢帶（硬型）將其直接粘在地毯上，但不能使用軟型維可牢帶。
- 盡量將電源安裝在後視攝像頭電纜能達到的位置。

٣. ركب كاميرة الرؤية الخلفية الى حامل الكاميرة بواسطة براغي التركيب.

(الشكل ٦)

وفق الجانب الذي ترغب خروج الكبل منه، اخذته عبر النقي.

- ① اعلى
- ② كاميرة الرؤية الخلفية
- ③ اسفل
- ④ براغي التركيب
- ⑤ حامل الكاميرة

٤. قم بازالة الشريط الموجود على خلفية حامل الكاميرة ولصقه. (الشكل ٥، والشكل ٧)

اخذ على حامل الكاميرة باستخدام لفافه على سطح التركيب، قد ينتج عن ملاصقة سطح التصيق أو تلفيق الوحدة مرة أخرى تقليل قوة التصيق ما قد يؤدي الى سقوط الوحدة.

- ① حامل الكاميرة
- ② لصقها في الوسط

٥. اضبط الزاوية بحيث يتم عرض الصدام أو

الحافة الخلفية للسيارة في اسفل الشاشة

المنطوقية. (الشكل ٨، والشكل ٩،

والشكل ١٠)

اضبط حامل الكاميرة بحيث لا يكون هناك فراغ بينه وبين سطح

- التركيب.
- ① زاوية الزوية
- ② زاوية الزوية
- ③ الصدام أو الحافة الخلفية للسيارة

٦. ركب وحدة التزود بالطاقة. (الشكل ١١)

لصق شريط القماش المخل للتصيق (الترغ الصلب) الى اسفل وحدة التزود بالطاقة، واصل شريط القماش المخل للتصيق (الترغ الناعم) الى موقع التركيب.

- يمكنك استخدام شريط القماش المخل للتصيق (الترغ الصلب) للتركيب المباشر على شحادة، ولكن يجب عدم استخدام التزود بالطاقة.
- ركب وحدة التزود بالطاقة قريبة بصورة كافية لكي يسيل كحل الكاميرة.

• اذا تم تركيب هذه الوحدة في مقصورة الركاب، ينبغي باحكام بحيث لا تلتصق أثناء تحرك السيارة، ما قد تتسبب في حدوث جرح أو حوادث مرور.

• اذا تم تركيب هذه الوحدة تحت المقعد الامامي، تأكد من عدم عزقتها لمركز المقعد. ضع كل الاسلاك والكبلات بعناية تامة بحيث تكون بعيدة عن الية ابرازي المقعد وعدم احتكاكها أو مسكها من قبل الية المكرة ما قد يتسبب في وقوع قصور للدارة الكهربائية.

• ركها في الموقع المزعوب لتركيب كاميرة الرؤية الخلفية فيه، ثم اضبط زاوية كاميرة الرؤية الخلفية، وركها بحيث لا تتلامس الكاميرة مع جسم السيارة.

• عند الاتصال على سطح زجاجي، لتسحق بحيث تكون يوضع بعض عدم ملاصقة الكاميرة للنافذة الخلفية.

• ركها بحيث لا تقع مجال الرؤية الخلفية.

• ركها بحيث لا تبرز من جانب السيارة.

• يجب عدم اجراء عملية التركيب في جو ماطر أو ضبابي.

• عندما تكون نسبة الرطوبة عالية، جفف السطح الذي ترغب في تركيب الوحدة عليه قبل اجراء عملية التركيب. الرطوبة الموجودة على سطح التركيب ستقلل من قوة الالتصق الامر الذي قد يؤدي الى سقوط الوحدة.

• اذا كانت درجة حرارة سطح التركيب منخفضة، دافئه بواسطة مجفف شعر أو ما شابهه قبل القيام بالتركيب لتحسين قوة الالتصق.

• يجب عدم تركيب حامل الكاميرة على مناطق في جسم السيارة معالجة بكميوات الطور الراتنجية، أو الزجاج. هذا العمل قد يؤدي الى سقوط كاميرة الرؤية الخلفية.

• خلال فترة الـ ٢٤ ساعة بعد التركيب:

- يجب عدم استخدام الماء مع الوحدة.
- يجب عدم تعريض الوحدة للمطر.
- يجب عدم تعريض الوحدة لقوة غير ضرورية.

• نظف المكان الذي استخدم للتصيق للوحدة غاما.

١. نظف السطح الذي ترغب في تركيب كاميرة

الرؤية الخلفية عليه. (الشكل ٣)

استخدم قطعة قماش أو ما شابهها لسح الزيت، الشمع، الغبار وأي

اصح اخري من موجودة على سطح التركيب.

٢. ساهي حامل الكاميرة مع سطح التركيب.

(الشكل ٤)

اضبط حامل الكاميرة بحيث لا يكون هناك فراغ بينه وبين سطح التركيب.

- ① دور
- ② لف
- ③ حامل الكاميرة

الاجزاء المرفقة

- ① كاميرة رؤية خلفية ١ ×
- ② وحدة التزود بالطاقة ١ ×
- ③ كبل RCA ١ ×
- ④ حامل كاميرة رؤية خلفية ١ ×
- ⑤ سطح ربط ساهي ١ ×
- ⑥ شريط قماش معلق للتصيق (ترغ ناعم) ١ ×
- ⑦ شريط قماش معلق للتصيق (ترغ صلب) ١ ×
- ⑧ براغي تركيب ٢١ × ٤
- ⑨ وصادة لا تتأثر بالماء ١ ×
- ⑩ صندوق ١ ×
- ⑪ شريط لاصق من الجانبين ١ ×
- ⑫ عبادة قبل ١ ×

مثال على التركيب (الشكل ١)

- ① سطح زجاجي
- ② تأكد من عدم ملاصقة مساحة الزجاج
- ③ ركها في الوسط

تغيير الاتجاه لتركيب حامل الكاميرة (الشكل ٢)

يسمح تغيير اتجاه تركيب كيفية حامل الكاميرة ① بشكله من اتجاهات التركيب المختلفة. غير وفقا ② باناس على سارك أو موقع التركيب المزبور.

- استخدم سطح الربط الساهي لإزالة المراسي التي تحكم عند كبتتي حامل الكاميرة ① لب ③.
- غير اتجاه تركيب كيفية حامل الكاميرة ①، ثم بعدئذ احكم شوما بواسطة المراسي مرة أخرى.

ملحظة:

- قبل القيام بتركيب هيئتي للجهاز، قم بتوصيل الاسلاك بصورة مؤقتة، ثم تأكد من صحة توصيل كل الاجزاء، وكذلك صحة تشغيل الوحدة والنظام.
- يجب استخدام الاجزاء المرفقة مع الوحدة لضمان القيام بعملية تركيب صحيحة. لأن استخدام الاجزاء غير المعتمدة سيستسبب في وقوع اعطال في التشغيل.
- استشر اقرب وكيل لك وإذا تطلب الامر حفر أي ثقب أو إجراء أي تعديلات للسيارة.

• ركب الوحدة في مكان لا يتعرض فيه حركة السائق أثناء القيادة ولا تتسبب في اصابة الركاب بأي جرح في حالة توقف السيارة الفاجئي، مثلا في حالة التوقف عند حدوث أمر طارئ.

• عند تركيب هذه الوحدة، تأكد من عدم تعلق الاسلاك بين هذه الوحدة والاجزاء، والتركيبات المعدنية المجاورة.

• يجب عدم تركيب هذه الوحدة بالقرب من فتحة خرج اللدنة، حيث قد تتأثر بالحرارة، أو بالقرب من الابواب، حيث قد تعرض لتساقط قطرات المطر عليها. (يجب عدم تركيب الوحدة في أماكن مثل الماكورة اعلاء بسبب خطر وقوع اعطال ناتجة من درجات الحرارة العالية).

• قبل القيام بحفر أي ثقب أو ثقب دانما تأكد من خلو المنطقة الخلفية للمقعد، يجب عدم حفر انابيب الغاز، انابيب القرامل، الاسلاك الكهربائية أو أي أجزاء هامة أخرى.

• تحتاج عملية التركيب وتزيد اسلاك هذا الجهاز الى اخصائي حافر. وضمان سلامتك، يرجى الطلب من اخصائي اجراء عملية التركيب.

• هذا الجهاز هو كاميرة رؤية خلفية للتأكد من النظر المشاهد خلف السيارة.

• كاميرة الرؤية الخلفية هي كاميرة توفر صورة مستقيمة بنفس الطريقة التي تعمل فيها مرآة الرؤية الخلفية والمرآة الجانبية.

• يمكن توصيلها الى جهاز تلفزيون مزود بفتحة دخل فيديو RCA، ولكن تأكد من أن جهاز التلفزيون المستخدم يحتوي على وظيفة توصيل مستقلة للتصديق.

• قد ينتج عن تعرض الكاميرة لأمعة الشمس المباشرة أو ضوء شديد (الأمعة تسمى منعكسة من صدام السيارة وغيرها) الى وجود غيابة فون واصل الموقع المعرض للضوء، لذا لا يعني حدوث اعطال في التشغيل.

• صمم هذا الجهاز لساعة الرؤية الخلفية للسائق، ولكن صود الكاميرة لا تظهر كل الاخطار والموانع الموجودة، لذا تأكد من النظر الى الخلف عند الرجوع بالسيارة للتأكد من ما ترى.

• يجاز هذا الجهاز بعرضة عرضة الزاوية، بحيث يكون المنظر القريب غريش والمنظر البعيد ضيق، الامر الذي قد يعطي شعورا خاطئا عن المسافة للزينة، لذا تأكد من النظر الى الخلف عند الرجوع بالسيارة للتأكد من ما ترى.

• يجب عدم غسيل سيارتك في مقبلة سيارات اوتوماتيكية أو استخدم ماء عالي الضغط حيث قد ينتج عن ذلك دخول الماء الى الكاميرة أو سقوط الكاميرة.

• تأكد من صحة تركيب حامل الكاميرة قبل البدء في القيادة.

حل البرغي مزينة

- حل حامل الكاميرة محكم التمدد
- اذا أصبحت كاميرة الرؤية الخلفية مزينة أثناء القيادة فقد يؤدي ذلك الى وقوع حادث.

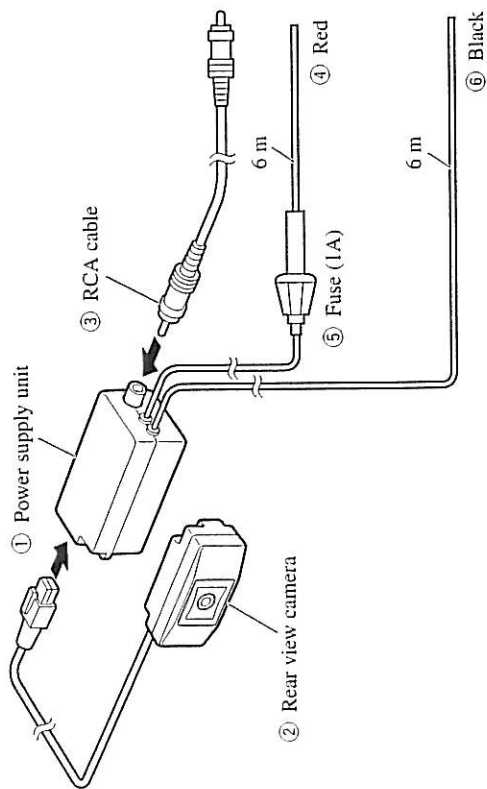


圖 12
الشكل 12

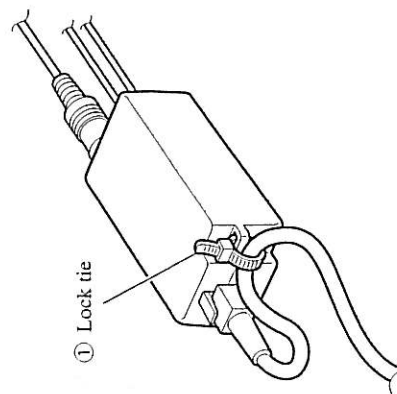


圖 13
الشكل 13

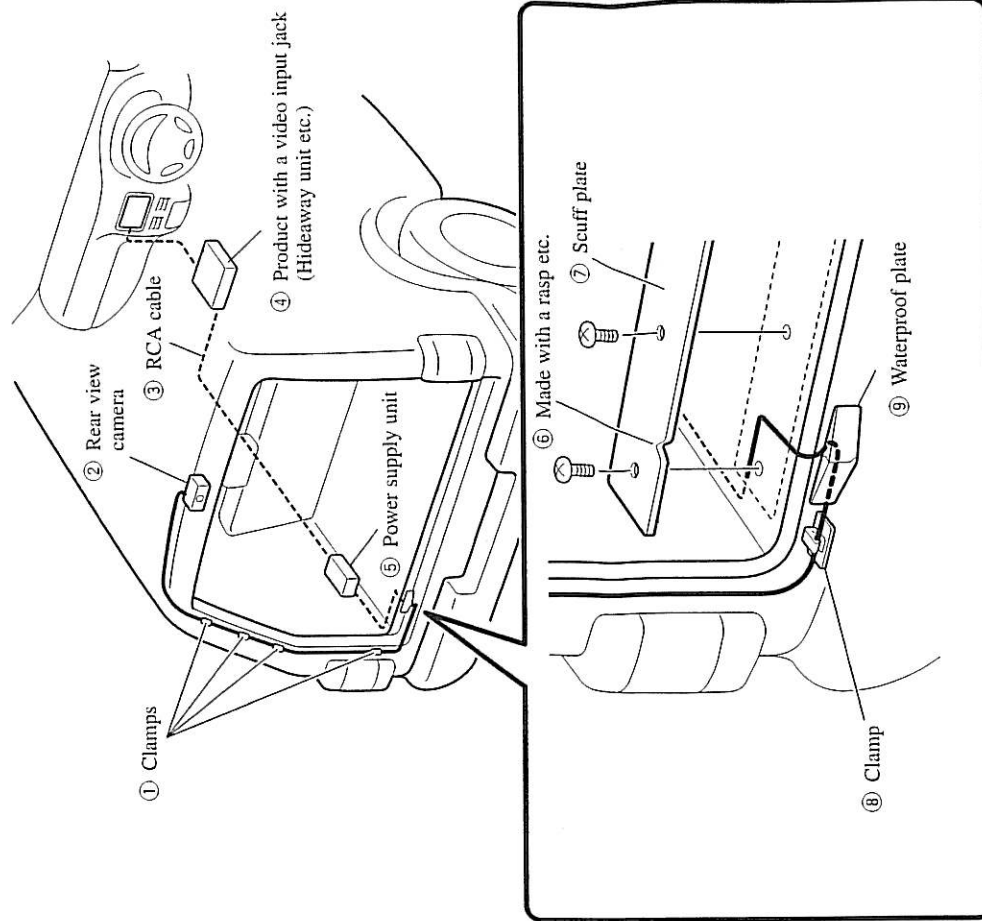


圖 14
الشكل 14

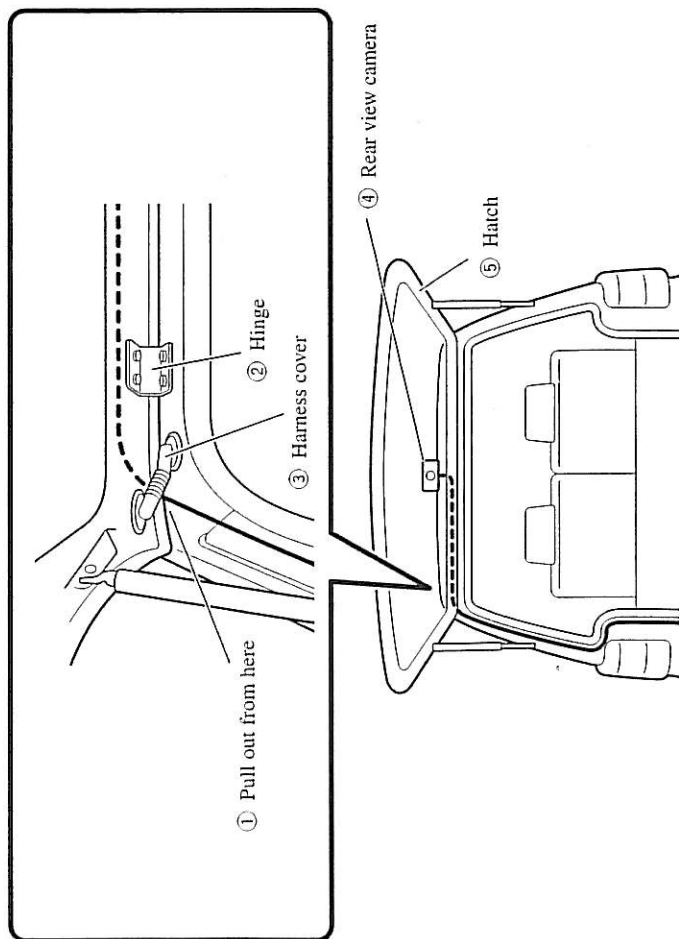


圖 15
الشكل ١٥

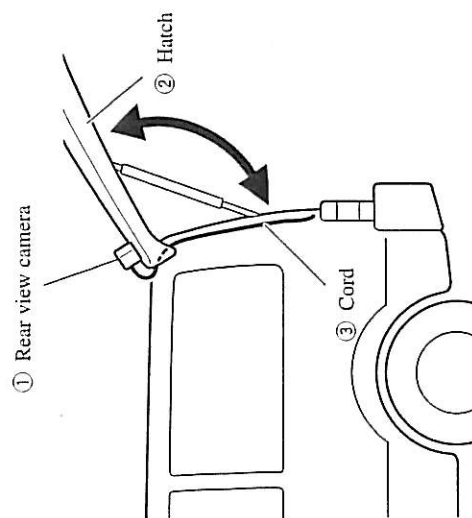


圖 16
الشكل ١٦

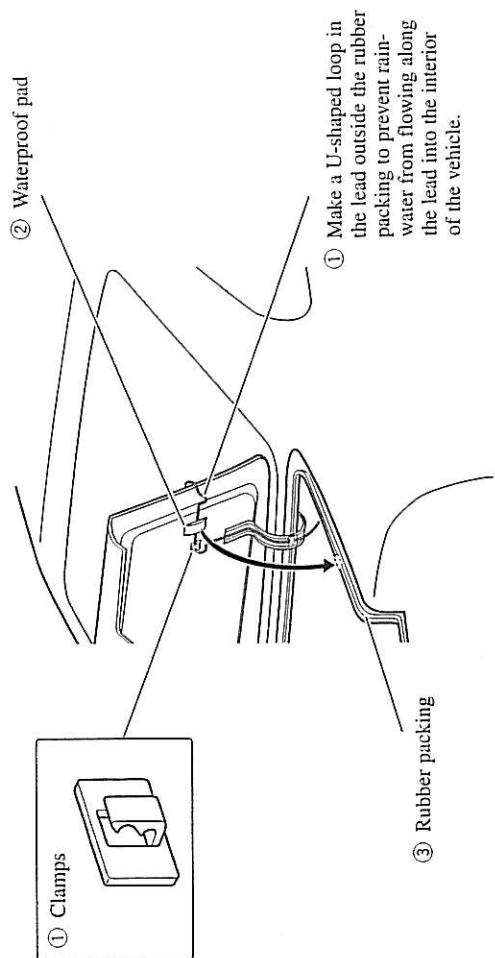


圖 17
الشكل ١٧

الابعاد	
وحدة الكمية	
وحدة التردد بالثانية	٥ (العرض) ٢٥ × (الارتفاع) ٥ × (العمق) ٢٠ (الطول)
الوزن	
وحدة الكمية	١٢٠ عند ابع السلك
وحدة التردد بالثانية	١٥ عند ابع سلك الطاقة

ملاحظة:
المواصفات والنسب مخصصة للتعبير بدون اضرار بسبب تعرض التلفزيون.

مصدر الطاقة	١٤ ٤ فولت تيار مباشر
نظام الاندماج	١٥ ١ فولت المستمر بها
اقصى استهلاك للطاقة	١٣٠ واط
خرج الفيديو	١٣٠ ملى اسر
جهاز الاحساس	جهاز احساس CCD ملون حجم ٤/١ بوصة
عدد البيكسلات	٤٩١ (أرأس) ٥١٢ × (أفقا)
عدد البيكسلات الفعالة القريبة	١٢٥٠٠٠
عدسة	
زاوية الرؤية	١٩٤ = ١٠٠ درجة
نظام المحجب القرص	الظلم البصري ٢٨ F
نظام السج	الاقنعة حوالي ٥١٢
نظام التوازن	الرأسية حوالي ٥٨٢
معدل الاشارة الى الضوضاء	٤٠ ديسبل أو اكبر
الاجتلال الاقنى	عند كثرة الاشارة الرضوى بها
مدى الاشارة	حوالي ٣٠٠ خط تلفزيونى
خرج الصورة	حوالي ١٥٠
مدى درجة حرارة التشغيل	١ فولت من القبة الى القبة (٧٥ أ) ٩٥ درجة
مدى درجة الحرارة التخزين	٩٥ - ٩٠ درجة

التنوع	١٢١ ON/OFF
إلى طرف توصيل الكبريت، المحكمة بفتح الاشغال	
قوت تيار مستمر	
٤ اسر	
٥ سزر (١٨٨)	
الارضى	
إلى حسم السيارة (المدنى).	
٦ اسر	
التركيب بواسطة شدادة قفل	
(الشكل ١٣)	

عند توصيل كامسة الرؤية الملغطة ووحدة التردد بالطاقة، احكم عند سلك وحدة التردد بالطاقة بواسطة شدادة القفل.

تركيب السلك (الشكل ١٤)

١. مثابك
٢. كامسة الرؤية الملغطة
٣. كبل RCA
٤. جهاز مع قضب دخل لدمو (وحدة مخفية وغيرها)
٥. وحدة التردد بالطاقة
٦. مضخم من الخب المضغوط وغيرها
٧. لوح تقطعة
٨. مثابك
٩. لوحة لا تتأثر بالاء

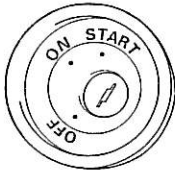
نقاط تركيب السلك (الشكل ١٥)

- عند سحب السلك من السيارة، اسحب من الجانب الخارجى للغطاء،
- قطع الباب والخصلات.
- ١. اسحب الى الخارج من هنا
- ٢. مثابك
- ٣. غطاء الظلم
- ٤. كامسة الرؤية الملغطة
- ٥. الباب

بعد تركيب السلك (الشكل ١٦، والشكل ١٧)

- اتبع واغلق الباب ببطء، للتأكد من عدم احتكاك السلك مع حافة الباب.
- ١. كامسة الرؤية الملغطة
- ٢. الباب
- ٣. السلك
- عندما لا يمكن سحب سلك كامسة الرؤية الملغطة للخارج من الجانب السفلى بسبب نوع السيارة.
- كما يشاهد فى الشكل ١٧، قم بفتح السلك على شكل الحرف الإنجليزي U امام الرءادة التى لا تتأثر بالاء، وتأكد من بان ماء المطر لا يدخل السيارة بالانسياب فوق السلك.
- ١. مثابك
- ٢. رءادة لا تتأثر بالاء
- ٣. غطاء مطاطية
- ٤. اعمل غدة على الشكل الحرفى الإنجليزي U فى السلك خارج الغطاءية
- ٥. الغطاء ليع ماء المطر من الانسياب على السلك الى داخل السيارة

- ملاحظة:
هذا الجهاز محمى للسارات التى تعمل بطارية ١٢ فولت وتأريخى سالب قبل تركبه فى سيارة مخصصة للاستخدام أو تاجعة أو حائلة، تحقق من جهد البطارية.
- لتجنب دوائر القصر فى النظام الكهربائى، تأكد من فصل كبل البطارية قبل بدء التركيب.
- ارجع إلى دليل المالك لمعرفة التفاصيل حول وصل مضخم القدرة والأجهزة الأخرى ثم اتبع التوصيلات بشكل صحيح.
- ثبت أسلاك التوصيل بمتابك كبلات أو شريط لاصق، لحماية أسلاك التوصيل، ادف الشريط اللاصق حولها فى مكان تأسيها مع الأجزاء المعدنية.
- من ريثت كل أسلاك التوصيل بحيث أنها لا يمكن أن تلمس أية أجزاء متحركة، مثل ذراع تغيير السرعة والفرملة اليدوية وقضبان الفرامل الخلفية، لا تلمس أسلاك التوصيل فى أماكن تتعرض لحارة، مثل قرب مخرج الدفى، اذا اضطر عازل أسلاك التوصيل أو ترقق، فهناك خطر حدوث دائرة قصر لأسلاك التوصيل مع حسم السيارة.
- لا تسحب دائرة قصر بأى سلك.
- لا تقم أبدا بتفنية القدرة الى جهاز آخر قطع عازل سلك توريد القدرة للجهاز ووصل سلك فرعى، فسيتم تجاوز القدرة الحالية للسلك، مما يسبب إحساء زائفا.
- عند استخدام الفيوزات، تأكد من استعمال الفيوز ذو المعايير الموضحة على هذه الوحدة.
- لتقليل الضوضاء الى ادنى حد وضع كبل حوائى التلفزيون، وكبل حوائى الراديو وكبل RCA بعد ما يمكن من بعيدتها البعش.
- يمكن توصيلها الى جهاز تلفزيون مزود بفتحة دخل فيديو RCA، ولكن تأكد من أن جهاز التلفزيون المستخدم، يحتوي على وظيفة توصيل مستترة.
- إذا تم توصيل هذا الجهاز فى سيارة و التى ليس بفتح الإشغال بها وضع (المحقات) ACC، فيجب توصيل السلك الآخر لجهاز بطرف مزود مع عمليات التشغيل OFF/ON لفتح الإشغال، إن لم يتم ذلك، فقد تتلف بطارية السيارة عندما تكون بعيدا عن السيارة لعدة ساعات.



بدون الوضع ACC

الوضع ACC

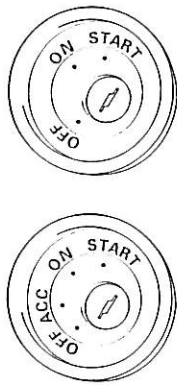
- قد تكون الزان اسلاك هذا الجهاز وتلك الخاصة بالأجهزة الأخرى مختلفة حتى لو كان لها نفس العمل، عند توصيل هذا الجهاز الى أجهزة أخرى، ارجع الى كتيبات الارشادات لكل الجهازين ثم وصل اسلاك التي لها نفس الوظيفة معا.

عينة توصيل (الشكل ١٢)

١. وحدة التردد بالطاقة
 ٢. كامسة الرؤية الملغطة
- مقيس دخل الفيديو
وصل الى مقبس دخل الفيديو
RCA كبل ٣

注意：

- 本機用於帶有12V電瓶和負性接地端的車輛。
- 在將本機安裝在改進型車輛、卡車或公共汽車上之前，請檢查電瓶電壓：
- 為避免發生主電子系統短路，在開始安裝之前必須拆下“⊖”極電瓶接線。
- 在連接功率放大器及其他裝置時，應詳細參考使用說明書，正確進行連接。
- 請用完好軟線卡夾或膠布，為保護軟線，請用膠布纏住與金屬部件接觸的部分。
- 將全部軟線適當配置並固定好，避免使之接觸移動部件，例如變速杆、手閘及座位軌軌。不要將軟線纏繞在發熱之處，例如靠近發熱的電源插座。如果軟線絕緣剝落或被劃傷，造成電路短路，則會危及車輛安全。
- 不要將任何引線弄短。
- 不要切開本機電源導線的絕緣，作為引線抽頭連接到其他裝置進行供電。那樣會超過引線的電流容量，造成過熱。
- 更換保險絲時，務必只使用本機上規定的定額電流的保險絲。
- 為減少噪聲，電視機天線電纜、收音機天線電纜和RCA電纜互相之間應儘可能地遠。
- 可以使用RCA視頻輸入將本機連接到電視機上，但應確認您的電視機是否有倒檔齒輪連接功能。
- 在車輛中安裝時，如果在點火開關上沒有ACC（配件）位置，則應將本機的紅色引線連接到點火開關ON/OFF操作開關的一端；否則，當車輛數小時開關不用時就會使車輛電瓶電力耗盡。



ACC位置 無ACC位置

- 本機使用的接線與其他接線即使功能相同，其顏色也可能不同。在將本機與其他設備連接時，請參考兩者的附加說明書，並連接具有同樣功能的接線。

連接示例（圖12）

- 1 電源
 - 2 後視攝像頭
- 視頻輸入插口
- 連接到視頻輸入插口
- 3 RCA電纜

附件電源

至由點火開關（12 V DC直流）ON/OFF（開/關）控制的電終端：

- 1 紅色
- 2 保險絲（1A）

接地

- 1 至車輛（金屬）車體。
- 2 黑色

用束線帶安裝（圖13）

連接後視攝像頭和電源時，用束線帶將軟線固定到電源上。

- 1 束線帶

軟線安裝（圖14）

- 1 線夾
- 2 後視攝像頭
- 3 RCA電纜
- 4 帶視頻輸入插口的產品（隱藏式機等）
- 5 電源
- 6 用鉗等製作
- 7 防擦板
- 8 線夾
- 9 防水板

軟線安裝點（圖15）

- 請從倉門式後背的線束蓋和鉸鏈的外側將軟線從車輛中拉出。

 - 1 從此處拉出
 - 2 鉸鏈
 - 3 線束蓋
 - 4 後視攝像頭
 - 5 倉門式後背

軟線安裝後（圖16、圖17）

- 慢慢打開和關閉後背倉門，確保軟線不與車門邊緣摩擦。

 - 1 後視攝像頭
 - 2 倉門式後背
 - 3 軟線

- 後視攝像頭軟線由於車型的原因而不能從下側拉出時。

如圖17所示，將防水墊前的軟線捆成U型，確認雨水不會順著軟線進入車內。

- 1 線夾
- 2 防水墊
- 3 橡膠墊
- 4 沿著引線進入車內。

電源	14.4 V DC (允許10.8 ~ 15.1 V)
接地方式	負極接地型
最大電流消耗	130 mA
輸出視頻	鏡像 (用於後視確認)
感應器	1/4英寸彩色CCD感應器
像素數	491 (垂直) × 512 (水平) (有效像素數約250,000)
鏡頭	廣角
視角	焦距 f = 1.94 mm, F值 2.8 水平：約112° 垂直：約82°
光學系統	電子光學
掃描系統	隔行掃描
同步系統	內同步
信號-雜訊比	+40 dB或更高 (在推薦的照明強度下)
水平分辨率	約300電視線
照明範圍	約1.5 ~ 100,000勒克斯
影像輸出	1 Vp-p (75 Ω)
工作溫度範圍	-30°C ~ +65°C
存放溫度範圍	-40°C ~ +80°C

注意：

規格和設計若因改進有所變更，恕不另行通知。

尺寸	
攝像頭	 50 (寬) × 25 (高) × 20.5 (深) mm
電源	 70 (寬) × 35 (高) × 25 (深) mm
重量	攝像頭 120 g (包括電纜) 電源 150 g (包括電源線)